

# ОТКРОВЕНИЕТО НА ЙОАН

## Автор и дата на написване:

Авторът на тази книга е апостол Йоан (1:1,4,9; 22:8) и е написана около 95 г. сл.Хр.

## Тема:

Това е единствената пророческа книга на Новия Завет, която се отнася не само до седемте църкви в Азия, но и за цялата новозаветна църква по цял свят, във всяка епоха. Тя разкрива събития относно скърбите в края на света, тържеството над злото, завръщането на Христос да царува на земята и блаженството на вечното Божие царство. Увереност в окончателния триумф на Господ Исус Христос над всички, които се повдигат срещу Него и Неговите последователи. Поради гоненията и преследванията, произтичащи от самообожествяването на римския император Домициан, свидетелите на Христос се нуждаят от окуражаване да останат верни до смърт, да стоят твърдо в Него поради Божия план за праведните и грешните (22:6-21).

## Съдържание:

1. Въведение (1:1-8)
2. Откровението на Христос сред светилниците (1:9-20)
3. Известие до седемте църкви (2:1-3:22)
4. Личността на съдията (4:1-5:14)
5. Пророчества за Голямата скръб (6:1-19:6)
6. Сватбената вечеря на Агнето (19:7-10)
7. Завръщането на Христос (19:11-21)
8. Пророчества за Милениума (20:1-15)
9. Ново небе и нова земя (21:1-22:5)
10. Заключение (22:6-21)



## Шоро 1

### 1:1-8 „Англунипе, састипе тай барипнаса“

1 Апокалипсис таро о Исус Христос, когато диняс Лес о Дел, та те вакерел Пе измекаренге окова когато иси тхе ачхол сиго, а о Христос адавкха сикавгяс Пере ангеласке Перо измекари о Йоанас;

2 Ковато вакергяс е Девлескоро ворба тай о якхипе е Исус Христоско тай са со си со дикхляс.

3 Гудло, окова когато четинел, тай окова когато шунел о ворба тай астарел о калярдо андо лесте, соскетто о диеса си сиго.

4 О Йоанас жи ко евта кхангирия, колато си ки Азия: Гудлипе тай рамане те овел туменге Околестар, Ковато си, тай Ковато уло, тай когато авел, тай таро евта духовя, колато си ангал Лескоро престолито,

5 тай таро о Исус Христос, когато си о Чачуно якхиткос, о англуно бияндо таро муле тай о газдас е пхувякере тхагаренге. Околеске Ковато амен дехел тай разпутергяс амен таро безеха амаре гаял Пе ратеса;

6 тай Ковато амен кергяс ко Тхагарипе рашая пере Девлеске тай о Дад, гаял Леске те овел барипе ко биагор вековя. Амин.

7 Аке, авав нуверяса, тай ка дикхел Лес секо якха, тай окола, колато хевлярде Лес, тай са со си е пхувякере племя ка заровен ащал Леске. Ва тай Амин.

8 Ме сиом и Алфа тай и Омега, англуно тай агоро, вакерел о Девел, Ковато си, тай Ковато уло, тай Ковато авел, Саастаренго.

### 1:9-20 „Иекх сар Манушескоро Чхаво“

9 Ме Йоанас, тумаро пхрал тай тумендар андо беда тай ко тхагарипе, колато си гаял е Исусеса Христа сомас ко остров, вакерелас пес Патмос, ащал е Девлеске пхерася тай о якхипе ащал е Исусеске о Христос,

10 Андо Девлеско диес сиомас сар долдо таро о Духос, тай шунгьом зорало сеси сар банда, когато вакерелас:

11 Адавкха со дикхес каляр лилесте, тай бичхал лес жи ко евта кхангеря са си андо Азия: жи ко Ефес, жи ко Смирна, жи ко Пергам, жи ко Тиатир, жи ко Сардис, жи ко Филадельфия, тай жи ко Лаодикия.

12 Тай ирисальом, та те дикхав Околес, Ковато хоратинелас манге, тай като ирисальом, дикхльом евта фролякере светилника,

13 тай машкар е светилника дикхльом Иекхес, Ковато препелас е Манушкане Чхавесте, уравдо ко лунго шехя тай препангло упрал о колин фролякере кустикаса,

### 1:1-8 „Въведение, поздрави и възхвала“

Йоан е написал тази книга, но неин автор е Господ Исус Христос. Тя е наречена Откровение, защото в него се откриват бъдещи събития, които са били покрити, неща, които предстои да станат. Ако книгата Битие разкрива началото на света и ако няма ясно определен край, т.е. Откровението, библиейската история няма да бъде завършена и цялостна. Бог даде откровението на Исус Христос, а Той го изяви на служителите Си (1:1). Ние трябва да го четем с покаяние, молитва, вяра, покорство и бдение, „защото времето“, когато ще започнат да се изпълняват думите на това пророчество, „е близо“ по времето, когато Йоан пише, колко по-близо е изпълнението му днес (1:3). Като Творец и Начинател на всичко Бог е началото, но Той е и краят, защото довежда всичко написано в тази книга до съвършен завършек (1:8).

### 1:9-20 „Един като Човешкия Син“

Йоан е заточен на остров Патмос в Егейско море поради вярното си проповядване на благовестието (1:9). Времето на видението е „Господният ден“ – денят, в който Христос възкръсна от мъртвите и в който христианиците се събират (1:10). Той разкрива, че е истинският Син и

## 1 Глава

### 1:1-8 „Въведение, поздрави и възхвала“

1 Откровение от Исуса Христа, което Бог Му даде, за да покаже на слугите Си онова, което трябва да стане скоро. И изяви го, като изпрати Ангела Си при слугата Си Йоан;

2 Който възвести словото Божие и свидетелството Исус Христово и всичко, което е видял.

3 Блажен четящият и слушащият думите на пророчеството и пазещи писаното в него, защото времето е близо.

4 Йоан до седемте църкви, които са в Азия; Благодат и мир на вас от Онзи, Който е и Който е бил и Който иде и от седемте духове, които са пред престола Му,

5 и от Исуса Христа, Верния Свидетел, Първородния от мъртвите и Началника на земните царе. На възлюбилите и умил ни от греховете чрез кръвта Си;

6 и направил царе и свещеници на своя Бог и Отец, на Него Слава и господство вовеки веков. Амин.

7 Ето, иде с облаците и ще Го види всяко око и онези, които Го прободоха и ще възридаят пред Него всички земни племена. Да и Амин.

8 Аз съм Алфата и Омегата, началото и краят, казва Господ, Който е, Който е бил и Който иде, Вседържителят.

### 1:9-20 „Един като Човешкия Син“

9 Аз, Йоан, ваш брат в скърбите и съучастник в царството и в търпението Исус Христово, бях на острова, наречен Патмос, заради словото Божие и заради свидетелството Исус Христово.

10 В Господния ден бях обзет от Духа и чух зад себе си силен глас като от тръба, който казваше: Аз съм Алфа и Омега, първият и последният;

11 и това, което видиш, напиши на книга и изпрати на седемте църкви, които са в Азия; в Ефес и в Смирна, в Пергам и в Тиатир, в Сардис, във Филадельфия и в Лаодикия.

12 И обърнах се да видя гласа, който говореше и видях седем златни светилника;

13 и сред седемте светилника един, подобен на Човешкия Син, облечен в дълга дреха и препасан до гърдите със златен пояс;

Господ, с цялата власт – Човешкият Син, видян от Данаил (Откр. 1:12,13; Дан. 7:13). Преди смъртта на Исус ап. Йоан бе толкова близо до Него, че дори лежеше на гърдите Му (Йоан 13:23; 19:26; 21:24). Но след около 70 години по-късно, виждайки блясъка и величието на славата, в която се явява Христос, Йоан остава без сили, макар че по-рано бил толкова близък с Него. Един величествен поглед като огнен пламък повалва остарелия апостол на земята (1:14-18). Той го вдига и произнася думи на утеха, за да разбере Йоан Кой му се е явил. Каква ли слава е било и какво очаква вярващите да видят в бъдещето! Нека се смирим, да изтърпим настоящето поради славната надежда, като се радваме и стоим със страхопочитание пред Бога. Седемте светилника са важен преобраз не само за седемте църкви в Мала Азия (днешна Турция), но и на цялата църква по целия свят във всяка епоха (1:20). Светилникът, макар да е от злато, не може да свети от само себе си, както и никоя църква няма собствена светлина. Тя получава светлината на истината и святостта от Христос чрез помазанието на Светия Дух, за да свети в тъмнината на света и да свидетелства. Той упражнява контрола и властта Си в църквата чрез ангела пратеник, чрез пастора или петкратен служител, както и чрез всеки един вярващ (Еф. 4:11; Откр. 1:16,20).

14 а ко шеро тай о бала Лескере сине парне сар парни пошом, сар ив, тай о якха Лескере, сар ягакере флога,

15 тай о пире Лескере препенас цибрине бакъри сар со икълъл тари бов, шужиме, а о сеси Лескоро сине сар бут пая,

16 тай исине ки мурш Лескоро вас евта черхеня, тай таро муй икълълас харло чхура тай таро дуито рига, а о муй Лескоро цибрибилас, сарто светил о кхам пе зораса.

17 Тай кана дикхъллом Лес, пълхом паш о пире Лескере сар муло, а Ов тховгяс по мурш вас Поро упрал манде тай вакергяс: Ма дара, Ме сом о англуно тай о палутно

18 тай о живдо, сомас муло, тай аке, живдо жи ко вечна вековя, тай иси ман и клиди е меримаскоро тай о адос.

19 Каляр, гаял окова, ковата ту дикхлян тай со гиндил, тай кава, ковата иси те ачхол палал,

20 и секретете е евтато черханя колато дикхлян Ме мурше вастесте, тай о евта фролякере светилника. Е евтато черхеня си о ангеля е евтато кхангиренге, тай о евтато светилника си о евтато кхангирия.

## Шоро 2

### 2:1-7 „Жи ко кхангери андо Ефес“

1 Жи ко Ангелос ки Ефеско кхангери каляр: Адавкха керел Окова, ковата иси евтато черхеня, ко мурш Поро вас, ко вато пхирел машкар о евтато светилника.

2 Жанав тере букия, торо букипе тай торо рамане, тай нащи те траис е кханиле манушен, тай изпучлян околен, колато вакерен пес апостоля а най тай лен аракхлян кай хохавен,

3 тай иси тут рамане, тай ащал Мере алавесте изикергян тай ни чхиндилян.

4 Нума иси ман канчик упрал туте, кай ту муклян о англуно дехиба.

5 Де тут годи катар пелян тай пер кочате, таи кер о англуне тере букия, тай коли ни керес, ка авав паш туте сиго тай ка ваздав о светилники таро тхан лескоро, коли ни дес иертипе.

6 Нума иси тут адавкха, кай бидехел е букия е николаитяс, колато тай Ме нимангав.

7 Кон иси кана, мек те шунел, со хоратинел о Духос каринг е кхангирия: А околеске, ковата виджарел, ка дав тхе хал таро и каш е живипненго, ковата си машкар е Девлеско тхагарипе о райос.

### 2:8-11 „Жи ко кхангери андо Смирна“

8 Жи ко Ангелос о Смирненско кхангери каляр: Адавкха вакерел о Англуно тай о Агурутно, Ковато сине муло тай ачхило живдо.

9 Жанав тере букия, торо холяибете тей о чорипе, а пале сан барвало, тай сар тут клеветиненас окола колато вакерен пес кай си юдея, а нанай, а си бенгескере синагога.

14 Главата и косите Му бяха бели като бяла вълна, като сняг, а очите Му като огнен пламък;

15 Краката Му подобни на лъскава мед, като нажежени в пещ и гласът Му като шум от много води;

16 Държаш в дясната Си ръка седем звезди, а от устата Му излизаше двустър меч, лицето Му сияеше, както слънце сияе в силата си.

17 Като Го видях, паднах при краката Му като мъртъв. Той сложи дясната Си ръка върху ми и каза: Не бой се; Аз Съм Първият и Последният;

18 и Живият, бях мъртъв и ето, жив съм вовеки веков, Амин и имам ключовете на смъртта и ада.

19 И така, напиши видяното, което е и което има да стане след това.

20 Това е тайната на седемте звезди, които ти видя в десницата Ми и на седемте златни светилници. Седемте звезди са ангелите на седемте църкви и седемте светилника, които видя, са седемте църкви.

## 2 Глава

### 2:1-7 „До църквата в Ефес“

1 До Ангела на Ефеската църква пиши: Така казва Държачият седемте звезди в десницата Си, Ходещият сред седемте златни светилника.

2 Зная делата ти, труда ти и търпението ти, че не можеш да търпиш злите, зная, че си изпитал онези, които наричат себе си апостоли и не са, и си ги намерил лъжци;

3 и си търпял и имаш търпение и за името Ми си се трудил и не си се уморил.

4 Но имам нещо против тебе, понеже си оставил първата си любов.

5 Затова помни откъде си изпаднал и покай се и прави предишните си дела, ако ли не, скоро ще дойда и ако не се покаеш, ще преместя светилника ти от мястото му.

6 Но имаш това, че мразиш делата на николаитите, които и аз мразя.

7 Който има уши, нека слуша, какво Духът говори на църквите: На побеждаващия ще дам да яде от Дървото на живота, което е сред Божия рай.

### 2:8-11 „До църквата в Смирна“

8 До ангела на Смирненската църква пиши: Това казва Първият и Последният, Който бе мъртъв и оживя;

9 Зная делата и скръбта ти и сиромашията, но богат си и хулите на онези, които казват за себе си, че са юдеи, но не са, но са сатанинско сборище.

### 2:1-7 „До църквата в Ефес“

Обръщението на Христос във 2 и 3 гл. на Откровение не се отнася само до всяка една от седемте църкви и нейните членове, но Той говори и на всички Негови последователи, независимо от времето и епохата, в която живеят. Заключение на всяко писмо: „Който има ухо, нека слуша какво говори духът към църквите, се отнася до по-широка аудитория. Всички, било то църква, служител или отделен вярващ, могат да намерят в него себеопознание, препоръки, предупреждения и насърчения.

Ефес (името му означава „желателен“ от гр. ез.) е бил голям пристанищен град. Днес на мястото на древния град се издигат руини, като част от площта му е заета от малко турско село.

Ефеската църква е църквата на доктриналната чистота на Словото и усърдно служение (2:2,3). Там са работили и служили ап. Павел, Аполос, Акила, Прискила, ап. Йоан (Д. А. 19 гл.). Исус похваля христия-

ните в Ефес, че както Той, така и те мразят николаитската ерес, чието фалшиво учение изопачава евангелието на благодатта от свобода от грях в свобода за грях (2:6). Според николаитите, тъй като тленното тяло не отива на Небето, а ще бъде променено при грабването или при възкресението и че Божията благодат ще покрие всеки грях, човек би могъл да разполага с тялото си, както пожелае. Те позволяват безнравственост, поквара, както и жертване на идоли, като смятат, че това не влияе на спасението в Христос (Мат. 5:27,28; 1Кор. 6:9-11). Исус обаче упреква църквата в Ефес, че първоначалната любов, с която бе известна по времето, когато Павел писа до нея, е изоставена (Еф. 1:15,16; Откр.2 :4). Първата любов е сърдечно общуване на вярващите с Бога и любов от цяло сърце към хората. Никой не може да се върне към любовта отново, ако не премине през трите стъпки: 1. Спомни си; 2. Покай се; 3. Върши първите си дела.

10 Ма дара адалкхестар, колестар ка чинуисар аке, о шейтанос ка тховел несавен туменцар кхо пханглипе, та те овен зумаве, тай ка овел тумен холя, деш диеса. Овен апакунтня жи меримасте, тай Ме ка дав о венцос е живипненго.

11 Кон иси кана, мек те шунел, со хоратинел о Духос каринго о кхангирия: Ковато виджарел, нанай те овел аравдо таро о дуито мероба.

### 2:12-17 „Жи ко кхангери андо Пергам“

12 Жи ко Ангелос е Пергамско кхангери каляр: Адавкха вакерел Кава, Ковато иси лес две ригендар чхури:

13 Жанав, кате бешес, отхе кате си о престолы е бенгескоро, тай икерес о алав Моро, тай ни отчхивгян тут таро пакияба. Моро, ко диеса Мер чачуне якхитка о Антипа, кас мударде машкар тумен де, кате бешел о бенг.

14 Нума иси ман хари варесо мамуи туте, соскето иси отхе несаве, колато икерен о сикайба е Валаамоско, ко вато сикавел е Валаакос тхе тховел андо безех ангало израилтаня, та те хан курбани тай тхе пхирен песке.

15 Гаял сарто иси тай ту несаве колато икерес, модело околенте, о сикайба е николаитя.

16 Адалкхеске иертисар тут, тай коли на дес коч ка авав паш туте, сиго тай ка марас амен мамуи ленде чхуренцар меч ко вато икълот таро муй Моро.

17 Кон иси кана, мек те шунел со хоратинел о Духос каринго кхангеря: Виджаренго, ка дав тари гаравди манна, ка дав лес парно бароро, тай ко бароро нево алав калярдо, ко вато никонес ни пенжарел, бискаи окова, ко вато ка лел лес.

### 2:18-29 „Жи ко кхангери андо Тиатир“

18 Жи ко Ангелос ки Тиатирско кхангери каляр: Адавкха вакерел е Девлеско Чхаво, Ковато якха сар ягакири флога тай Каскере пире препен сар цибрибе харкоме.

19 Жанав тере бука тай о дехиба, о акандиба тай о рамане торо, тай кай о палално тере бука си бутедер таро англуне.

20 Нума иси ман харичка мамуи туте давкха, кай търпис и жувля е Езавел, сави вакерел ащал песке кай си и профетенги тай, сави сикавел тай хохавел Мере измежарен те пхирнен, тай те хан курбани.

21 Тай диньом ла диеса, та те иертил пес, а ни мангел те иертил пес таро поро лубехари.

22 Аке, Ме перавав ла насвали тханесте, тай ка тховав бари холя околенте, колато пхирде песке ласа, коли ни иертисар пес те иринен пес катар лате, лакере букятар.

23 Тай о чхаве лакере ка мударав меримаса мор тай саворе кхангирия ка пенжарен, кай Ме сом Ковато излучав о андрунипе тай о ила, тай ка дав секас тумендар сарто си о бука лескере.

### 2:8-11 „До църквата в Смирна“

Смирна бил голям и богат град, намиращ се на 65 км от Ефес. Днес градът е известен под името Измир и е главен център на Анадола. Църквата в Смирна е църква на жестоки гонения и мъченическа смърт, преследвана от юдеи и властите при различни римски императори (2:9,10). Тя е бедна материално, но богата с вяра и любов, което е повече от всички богатства на света (2:8). Христос окуражава християните, които рискуват живота за своя Бог и са верни до смърт, като им обещава особената награда – венеца на живота (2:10,11).

### 2:12-17 „До църквата в Пергам“

Пергам бил разположен на 37 км от град Смирна, известен като политическо, културно и религиозно средище, както и с производството на пергамент. Бил богат, но покварен град. Днес той се нарича Бергама. Християните са заставяни да изповядат императора като господ, иначе биват убити. Пергамските християни са верни в тежки изпитания, но правят компромис с вярата по друг начин (2:13). Външното преследване не можело да унищожи църквата. Сатана прокарва ереси, като учението на Валаам и николаитите, за да я опустоши отвътре (12:14,15). Валаам е лъжепророкът, който заради лична облага подвежда израелтяните към

10 Не бой се от онова, което се има да претърпиш. Ето, дяволът ще хвърли някои от вас в тъмница, за да ви изкуши и ще имате скръб десет дни. Бъди верен до смърт и ще ти дам венеца на живота.

11 Който има уши, нека слуша какво говори Духът на църквите: Който победи, няма да бъде повреден от втората смърт.

### 2:12-17 „До църквата в Пергам“

12 До Ангела на Пергамската църква пиши: Това казва Държаният двуострия меч:

13 Зная делата ти и къде живееш, при престола на сатана, и държиш името Ми, и не си се отрекъл от вярата Ми дори в дните, когато верният Ми свидетел Антипа бе убит между вас, където живее сатана.

14 Но имам малко против тебе, защото имаш там някои, които държат учението на Ваалама, който учеше Ваалака да вкара в грях Израилевите синове, да ядат идоложертвено и да блудстват.

15 Така и ти имаш някои, които държат Николаитското учение, което мразя.

16 Покай се, ако ли не, скоро ще дойда и ще вляза в бой против тях с меч на устата Си.

17 Който има уши, нека слуша какво говори Духът към църквите: На побеждаващия ще дам да яде от скритата манна и ще му дам бяло камъче, и на камъчето написано ново име, което никой не знае, освен получаващия го.

### 2:18-29 „До църквата в Тиатир“

18 До Ангела на Тиатирската църква пиши: Това казва Божият Син, Чиито очи са като огнен пламък и нозете – подобие на лъщяща мед.

19 Зная делата, любовта, служението ти, вярата и търпението ти и че последните ти дела са повече от първите.

20 Но имам малко против тебе, понеже допускаш жената Изавел, която нарича себе си пророчица, да поучава и заблуждава слугите Ми да блудстват и ядат идоложертвено.

21 Дадох ѝ време да се покае от блудството си, но не се покая.

22 Ето, тръшкам я на легло, а прелюбодействащите с нея в голяма скръб, ако не се покаят за делата си;

23 Децата ѝ ще поразя със смърт и всички църкви ще узнаят, че аз съм Изпитващият сърцата и вътрешностите и на всеки ще въздам според делата му.

идолопоклонство и безнравственост, за да им навлече проклятие (Чис. 22:23; 31:16; 2 Петр. 2:15). Относно николаитите и тяхната доктрина (виж бел. към Откр. 2:1-7). Исус се среща с църквата, която е в опасност, носещ меч „остър и от двете страни“, като я съветва да слуша Неговото Слово и да държи истинската библийска вяра (Евр. 4:12; Откр. 2:12).

### 2:18-29 „До църквата в Тиатир“

Тиатир се намирал на 75 км от Пергам и бил с по-малко пристанище. Днешното име на града е Ак Хисар. Злото в тиатирската църква е възплетено чрез старозаветната царица Езавел, съпруга на Ахав, цар на Израел. Като жрица на Ваал, тя въвежда царя и израелския народ в идолопоклонство и блудство, преследвайки всеки, който остава верен на Бога (3 Царе 16:31; Откр. 2:20). Църквата търпи символната Езавел с нейния дух на контрол, манипулация и чародейство, като приема небиблейското учение на лъжеучители, разпространяващи николаитската ерес в нея. И днес някои търпят „вярвачи“, които вършат нечестиви светски удоволствия, поради страх от конфронтация, издигане, лична облага или безразличие. Но верните, които са победители, ще получат зорницата – символ за Исус (22:26-28).

24 А туменге, со ачхилъен ко Тиатир, колато ни икерен кава сикайба, тай колато ни пенжарде е букяко сарто вакерен лен е шейтаноскере хорипе, вакерава: Най те зор-керавава тумен, авер пхарипе;

25 Нума икерен окова, ковата иси тумен, жи кате авав.

26 Виджаренго, тай колато кипин жи ко агор, та те керен о букя шуже сарто Мере, ка дав зор уприпе упрал о дуняс,

27 Тай Ов ка икерел лен чупнаря састроне ровляса, он кха пхагльон сар чукуне саханя чаре сарто тай Ме лильом таро мо Дад Моро.

28 Тай ка дав лес о сабалутне черхеня.

29 Кон иси кан, мек те шунел со хоратинел о Духос каринг о кхангира.

## Шоро 3

### 3:1-6 „Жи ко кхангери андо Сардис“

1 Жи ко Ангелос е Сарадийско кхангери каляр: Адавкха вакерел Окова, Ковато иси лес е евта Девлеске духовя тай о евта черхеня: Жанав тере букя, кай ко алав сан живдо, нума сан муло.

2 Нума жангав тай астардине околел, колато сине паше жи ко мерибе, соске то на аракхльом несавес таро тере букя лачхарде ангал Моро Дел.

3 Мабистарден, гаял, сар лилян тай сар шундан, тай кипил лес тай иертисар тут. Тай гаял, ако най сан жангавдо, ка авав сар чор, тай най те жанес ко кова сахати ка авав упрал туте.

4 А иси ман несаве жене андо Сардис, колато ни каляреде пе шеях тай ка пхирен Манцар парне шехенцар соскетото си маално.

5 Ковато изикерел, ка уравел пес гаял ко парне шеях, тай Ме никас най те заличив о алав лескоро таро лила е живипненго нума ка извакерев о алав лескоро ангало Мо Дад тай ангало Лескере ангеля.

6 Кон иси кан, мек те шунел со хоратинел о Духос каринг о кхангира.

### 3:7-13 „Жи ко кхангери андо Филадельфия“

7 Жи ко Ангелас е Филадельфийско кхангери каляр: Адавкха вакерел о Свето о Чачуно, Касте си о Давидеско клиди, ковата путрел, тай Никонес наши тхе пхандел, тай пхандел, тай Никонес наши те путрел.

8 Жанав тере букя. Аке, тховав ангал туте путердо удар, ковата никонес наши тхе пхандел, соскетото гаял ферди хари зуралипе, гаял ту изикерган Мере пхераса, тай ни отчхивтян тут таро алав Моро.

9 Аке, дав тут несавен околелдар, колато си таро шейтаноско купате, колато вакерен пес кай си джута, нума най са, а хохавен, аке керав лен те авен тай те ден коч пес ангал о пире тере, тай те пенжарен кай Ме дехав тут.

10 Соскетото изикерган Мере ордина, те търпис, гаял Ме ка изикерав тут ко диеса кана ка изикерен тут, ковата ка авел упрал састо дуняс те изпучел окова, ковата живин ки пхув.

### 3:1-6 „До църквата в Сардис“

Сардис бил проспериращ търговски град, чието месторазположение е на 55 км от Тиатир, известен с производство на бижутерия, бои и текстил. На мястото на града днес се намира селцето Сарт. Сардиската църква е църква с име на добра репутация и благочестив външен вид, но всъщност духовно мъртва (3:1,2). Плодовете на Духа умират там, където се съживява гордостта. Увещанието на писмото е: „Бъди буден и укрепвай останалото, което е близо до умиране“, чрез покаяние, отхвърляне делата на плътта и връщане към зависимостта от Исус (3:3). Бог търси святост и вярност в живота на християните (3:5).

24 На вас и на останалите в Тиатир, които не държат това учение и не са познали така наречените сатанински дълбини, казвам: Няма да ви наложа друго бреме.

25 Обаче дръжте това, което имате, докато дойда.

26 На побеждаващия и пазещ делата Ми докрай, ще дам власт над народите;

27 И ще ги пасе с железен жезъл, като глинени съдове ще се строят, както и аз получих власт от Отца Си;

28 И ще му дам утринната звезда.

29 Който има уши, нека слуша какво Духът говори на църквите.

## 3 Глава

### 3:1-6 „До църквата в Сардис“

1 До Ангела на Сардийската църква пиши: Това казва Имащият седемте Божии духове и седемте звезди. Зная делата ти, че на име си жив, но си мъртъв.

2 Бодърствай и укрепи останалото, което е на загиване, защото не намерих делата ти свършени пред моя Бог.

3 Затова помни каквото си чул и приел, и пази, и покай се. Ако не бодърстваш, ще дойда върху ти като крадец и няма да знаеш в кой час ще дойда върху ти.

4 Но имаш няколко души в Сардис, които не са осквернили дрехите си, те ще ходят с Мене в бели дрехи, понеже са достойни.

5 Побеждаващият ще се облече с бели дрехи и няма да залича името му от книгата на живота, и ще изповядам името му пред Отца Ми и пред Ангелите Му.

6 Който има уши, нека слуша какво говори Духът на църквите.

### 3:7-13 „До църквата във Филадельфия“

7 До Ангела на Филадельфийската църква пиши: Така казва Святият, Истинният, Имащият Давидовия ключ, Който отваря и никой не ще затвори, затваря, и никой не ще отвори:

8 Зная делата ти. Ето, дадох ти отворени врата и никой не може да затвори, имайки малко сила, пазиш словото Ми и не си се отрекъл от името Ми.

9 Ето, давам ти онези от сатанинското сборище, които казват за себе си, че са юдеи, а не са, но лъжат, ето ще ги направя да дойдат и да се поклонят пред краката ти и познаят, че аз те възлюбих.

10 Понеже опази словото на търпението Ми и аз ще те опазя от часа на изпитанието, който има да дойде върху цялата вселена, за да изпита живеещите на земята.

### 3:7-13 „До църквата във Филадельфия“

Този град се намирал на 52 км от Сардис. Бил построен от пергамския цар Атал Филадельф II (159-138 г. пр. н.е.). Царят обичал своя брат и нарекъл града, който построил Филадельфия – „братска любов“. Сега името му е Аллах Шехир – „Град на Бога“. Христос притежава ключа за духовния Давидов град, Новия Ерусалим. Той го отваря на всеки, който победи, и го затваря пред страхливите. Така е и на земята, когато Той отваря врата за делото на слугите Си, никой не може да я затвори, а когато затваря врата пред всичко, което би ги наранило, никой не може да я отвори (3:7). Църквата е опазила Словото и не се е отрекла от Христовото име, въпреки преследването от римляните и юдейското общество, които са отворени врати за нуждаещите се да чуят евангелието (3:8,9).

11 Аке, авав сиго, икер зуралес адавкха, когато иси тут, та те на отлел неконес о венцос.

12 Ковато виджарел, ка керав лес дерекос ки кхангери Мере Девлески, тар най тхе икльол на аври, тай ка калярав лесте о алав Мере Девлеско, о нево Ерусалим, когато ухльол таро дел Мере Девлеско, ка калярав тай Моро нево алав.

13 Кон иси кана, мек те шунел со хоратинел о Духос каринго кхангирия.

### 3:14-22 „Жи ко кхангери андо Лаодикия“

14 Жи ко Ангелос е Лаодикийско кхангери каляр: Адавкха вакерел Амин о Пакютнос тай о Чачунос Якхиткос о англуно са со си, когато о Дел кергяс.

15 Жанав те букя, кай най сан ни шудро ни тато. Мек те овесае ту шудро, ваи, тато.

16 Чука, соскето сан хладко, ни тато, ни шудро, ка чхунгандав тут Мере мостар.

17 Соскето вакерес: Барвало сом, барвалильом тай най ман нужда таро кханчик, а ни жанес, кай ту сан окаиме, би бахтало, торо, коро тай нанго,

18 Вакерав туке, те кинес туке Мандар фроля, шужардине ягатар, та те барвальовес, тай парне шеях, та те уравес тут, та те на дикхльон то лажипе тере нангипе, тай колури, та те макхес те якха, та те дикхес.

19 Околен, колен дехав. Ме зорворбадес лен тай накажив, ов касканжос, та те дес коч, та иертил тут.

20 Аке тергяв ангало удар тай марав, коли шунел неконес Мо сеси тай отпутерел о удар, ка дав паш лесте акшамиси тай ка хав леса, тай ов Манцар.

21 Околеске, когато виджарел ка дав те бешел Манцар Мере престолесте сар Ме кергиомас.

22 Кон иси кана, мек те шунел со хоратинел о Духос каринг кхангирия.

## Шоро 4

### Бишуцар престоля

#### 4:1-11 „О престолос андо о дел“

1 Палал адавкха дикхльом, тай аке удар отпутердо ко дел, тай о англуно сеси, со шундиомас те хоратинел манцар сар бандес тръба со вакерелас: Де атхе, тай те сикавава адавкха, когато требе те ачхол напалпале.

2 Ко сахати аракхильом ман сар долдо таро Духос, тай, аке, престоли сине тховдо ко дел, тай кхо престоли бешелас Иекх.

3 Тай Бешелденго препелас сар бар яспис тай сардис, труял исине престоли тай девлески кустик, ко дикхиба сар смарагд.

4 Тай труял престоли исине бишуцар престоля, тай дикхльом, кай ко престоли бешенас бишуцар пхуре уравде парне шехенде, тай ко шере ленгере фролякере фроля коронес.

#### 3:14-22 „До църквата в Лаодикия“

Този град се намирал на 20 км от Колос и около 75 км от Филадельфия. Бил е център на финансови операции, просперираща текстилна индустрия и износ на медицинска очна мас. Днес е безлюдно място, наречено Ески Хисар – „Старата крепост“.

Църквата в Лаодикия е хладка, безразлична, неутрална, без плам и сила (3:15). Тя смята, че е богата, но не вижда духовната си беднота и голота (3:16,17). Бог им показва, че са слепи за истината и че се нуждаят от истинско злато (изпитана вяра), бели дрехи (праведните дела на светиите) и очна мас (символ на Святия Дух), за да видят истинското си вътрешно състояние (3:18). Той изговаря думите на упрек от любов, защото наказва тези, които обича (3:19). Христос чука на вратата на света, а знаменията на времето показват Неговата скорошна поява в небесните облаци. Онези, които отворят вратата на сърцето, ще влязат

11 Ето, ида скоро. Дръж, какво имаш, за да не отнеме никой венеца ти.

12 Побеждаващия ще направя стълб в храма на Моя Бог и няма вече да излезе вън и ще напиша върху него името на Моя Бог и името на града на Моя Бог, на новия Йерусалим, който слиза от небето от Моя Бог и новото Ми име.

13 Който има уши, нека слуша какво говори Духът на църквите.

### 3:14-22 „До църквата в Лаодикия“

14 До Ангела на Лаодикийската църква пиши: Това казва и Амин, Верният и Истински Свидетел, началото на Божието създание:

15 Зная делата ти, че не си ни студен, ни горещ, дано да бе студен или горещ.

16 Така, понеже си хладък, нито горещ, нито студен, ще те избълвам из устата Си.

17 Защото казваш: Богат съм, обогатих се и не се нуждая от нищо, а не знаеш, че ти си окаян и жалък, беден, спял и гол.

18 Съветвам те да купиш от Мен злато, пречистено през огън, за да се обогатиш и бяло облекло, за да се облечеш, за да не се виждат срамотите и голотата ти, и намажи очите си с мехлем, за да виждаш.

19 Който обичам, ги избличавам и наказвам. Бъди ревностен и се покаяй.

20 Ето, стоя пред вратата и хлопам. Ако някой чуе гласа Ми и отвори вратата, ще вляза при него и ще вечерям с него, и той с Мен.

21 На побеждаващия ще дам да седне с Мен на престола Ми, както и Аз победих и седнах с Отца Си на престола Му.

22 Който има уши, нека слуша какво Духът говори на църквите.

## 4 Глава

### Двайсет и четири престола

#### 4:1-11 „Престолът в небето“

1 След това видях и ето, врата отворена в небето и първия глас, който чух като тръба да говори: Възлез тук и ще ти покажа какво трябва да стане след това.

2 И веднага бях в Духа и ето, на небето стоеше престол и на престола Седящият;

3 Седящият, наглед като камък яспис и сардис, а около престола имаше и дъга на вид като смарагд.

4 Около престола двайсет и четири престола, а на престолите видях седнали двайсет и четири старци, облечени с бели дрехи и на главите си имаха златни венци.

през вратата на Небето (3:20,21; 4:1). Тя дава достъп до Неговото прощение и до Неговото царство.

#### 4:1-11 „Престолът в небето“

Предходното видение завършва с „врата“ и „престол“ (3:20,21), а това второ видение започва отново с „врата“ и „престол“ (4:1,2). Личното решение на всеки човек, да приеме Христос за Спасител и Господ, е отваряне на първата врата – сърдечната, пред която Той, чрез Святия Дух „хлопа“, но тя се отваря само отвътре, доброволно. А онзи, който отвори вратата на сърцето, ще влезе и през другата врата – към Небето. Тя се отключва само от Бог и ни дава достъп до Неговото прощение и Неговото царство.

Апостолът разкрива Господното величие и Божият престол – престола на власт, слава и осъждение. Всички изкупени от проклятието на греха, ще донесат на Бога слава и почит на небето (4:8-11).

5 Тай таро престоля икльоляс цибрибля тай сеси тай гръмиба. Тай ангало престоли тхабълонса евта ягакере ведяра, колато си о евтато Девлеске духоса.

#### Четири животни

6 Тай ангало престоли исине сар джами денизи сар кристали, а машкар о престоли тай трукял лесте шар живде жиганя пхердоне якхенцар ангал тай изпалал.

7 О англунго живдо жиганя препелос сар аслани, о дуито пренелос сар мускари о трето исине лес сар манушкано муи, тай о шарто живдо жиганя препелос со урал орелос.

8 Тай о шар живде жиганя исине лен шовте пхака, сине пхерде якхенцар изсекаде тай наандре, тай он ни ачхонас ни диесе ни о ират те вакерен: Свет, свет, свет сиян Девел, Девла Са баря, Ковато санас Совато сан тай Ковато овесас.

9 Тай кана о живде жиганя денас барипе патив тай парикерипе Околеске, Ковато бешелас ко престоли тай живинел жи ко вечна вековя,

10 О бишушар пхуре перен ангало со бешелас ко престоли, тай лувисарас Околеске, Ковато живил ко вечна вековя, тай тховен о коронес пере ангало о престоли, тай вакеренас:

11 Пативалекучея сан Девля амаро, те лес о барипе, о пативи тай о зуралине, соскетото Ту керган са со си, тай адайкха Тери воия са со си си тай со уло кердо.

## Шоро 5

### О лил тай стампоса

#### 5:1-14 „О лил тай о Бакренго“

1 Тай дикхълъом ко мурш вас о Бешленго со сине ко престоли лил, калярдо андрал тай аврял запечатаме евта стампоса;

2 Тай дикхълъом, кай иек зурало ангелас чингаделас уче сеси: Кова си маално те путрел о лил тай те разпутрел о нишаня лакере?

3 Тай никонес, ни ко дел, ни ки пхув, нащине маално те разпутрел о лил, ни ащи те дикхел.

4 Тай ме руньоом бут, соскетото никонес ни аракхлило пед достойно те разпутрел о лил ни те дикхел.

5 А иек таро пхурендар вакергяс: „Ма ров, аке о аслани таро Юдейско вица Ковато си е Давидеско коч, ащи те разпутрел о лил тай те разпахел лакере евта стампа“.

#### Бакренго

6 Тай дикхълъом машкар о престоля тай о шарто живде жиганя машкар ленде тай о пхуре, кай тергюлас Бакро сар чхиндло, когато исине лес евта шинга тай евта якха, колато си о евта Девлеске духовя, разбичхалде ки саста пхув.

7 Тай ов ало, та лиляс о лил таро мурш вас Бешленго ко престоли.

8 Тай кана лиляс о лил, о шарто живде жиганя тай о бишушар пхуре пеле ангало о Бакро, като секо икерелас арфа тай фролякоро тахтай пхердо тамняноса, со си о рукхипе е светиенге.

9 Тай гилябенас неви гили, со вакеренас: Достойно сан те лес о лил тай те разпутрес о нишаня лакере соскетото ту санас чхиндес тай Тере ратеса си е Девлеске о мануша катаро секо племес, чхип, мануш тай дуняс;

10 тай керган лен амаре Девлеско тхагарипе тай рашая, тай он си тхагар кхи пхув.

5 И от престола излизаха светкавици, гърмежи и гласове, а пред престола горяха седем огнени светили, които са седемте Божии духове;

#### Четири животни

6 И пред престола стъклено море, подобно на кристал, а сред престола и около престола четири животни, отпред и отзад пълни с очи.

7 Първото животно приличаше на лъв, второто на теле, третото животно имаше лице като на човек, а четвъртото животно приличаше на летящ орел.

8 И четирите животни имаха всяко по шест крила наоколо си и отвътре бяха пълни с очи и денем и нощем непрестанно възклицаваха: Свят, свят, свят е Господ Бог Вседържителят, Който е бил, Който е и Който иде.

9 И когато животните въздаваха слава, чест и благодарност на Седящия на престола, на вечно Живия;

10 Двадесет и четирите старци падаха пред Седящия на престола, покланяха се на вечно Живия, полагаха венците си пред престола, възклицавайки:

11 Достоеен си, Господи, да приемеш славата, честта и силата, защото Ти си сътворил всичко, и по Твоята воля всичко е сътворено и съществува.

## 5 Глава

### Книгата и печатите

#### 5:1-14 „Книгата и агнето“

1 И видях в десницата на Седящия на престола книга, написана отвътре и отвън, запечатана със седем печата.

2 И видях силен Ангел, който прогласяваше със силен глас: Кой е достоен да разгърне книгата и да снесе печатите ѝ.

3 И никой не можеше да разгърне книгата, нито на небето, нито на земята, нито под земята, нито и да я гледа.

4 И аз плаках много, защото никой не се намери достоен да разгърне и прочете книгата, нито да я гледа.

5 И един от старците ми рече: Не плачи; ето, Лъвът от Юда, коренът Давидов, Който победи и може да разгърне книгата и да снесе седемте ѝ печата.

#### Агнець

6 Погледнах, и ето, сред престола и четирите животни и сред старците стоеше Агнец, като заклан, със седем рога и седем очи, които са седемте Божии духове, изпратени по цялата земя.

7 Той дойде и взе книгата от десницата на Седящия на престола.

8 И когато взе книгата, четирите животни и двацет и четирите старци паднаха пред Агнеца, държейки всеки от тях арфи и златни чаши, пълни с тамян, които са молитвите на светиите;

9 И пееха нова песен, пеейки: Достоеен си да вземеш книгата и да снемеш печатите ѝ, защото Си бил заклан и със Своята кръв ни изкупи за Бога от всяко племе и език, народ и нация,

10 И ни направи пред нашия Бог царе и свещеници и ще царуваме на земята.

#### 5:1-14 „Книгата и агнето“

Йоан вижда Божията десница, която контролира хода на историята, държаща запечатана книга. Книгата съдържа тайната на Божия спасителен план за бъдещето на света и човечеството (5:1). Само „лвът

от Юдовото племе“ е достоен да разгърне книгата, защото със Своята кръв Той е изкупил човечите и е станал Победител над греха и смъртта (5:5,7). Отец и Синът са възхвалявани от двадесет и четирите старци, четирите живи същества и ангелите поради изкуплението (5:8-14).



11 Тай дикхльом тай шунгьом сеси таро бут ангеля труял престолос тай о живде жигажа тай о пхуре тай о дениба ленгоро сине милиона;

12 тай вакеренас уче сесиса: Маално си о Бакро, ковата сине чхиндло, те лел о зуралипе тай о барвалипе, о гога-верипе са со си, о патив, о барипе тай о гудлипе.

13 Тай секо со си ковата си ко дел со си кхи пхув тай телал и пхув тай ко денизи тай са со си, со иси ленде, шунгьом те вакерен: Бешеленгро ко престоли, тай о Бакро те овен бахталипе тай патив, барипе тай упрал са со си жи ко вечна вековя.

14 Тай о щар живде жиганя вакеренас: Амин! Тай о би-шоцар пхуре перенас тай лувудисар биагорно Живденго.

## Шоро 6

### 6:1-17 „Е стампенге“

1 Тай дикхльом, кана о Бакроро отпутергяс иек таро евта стампа, тай шунгьом таро щар живде жиганя те вакерен сар сеси сар гърмос: Ав тай дикх!

2 Тай дикхльом, тай аке парно грас, тай со икльоляс лес, лесте исине лъкос, тай диндо сине леске венцос тай ов икистило те перавел тай те виджил.

3 Тай кана отпутергяс о дуито стампо, шунгьом е живдо зверос те вакерел: Аваи тай дикх!

4 Тай икистило авер грас, ягайлоло тай со икистило лес, леске сино диндо те ваздел о рамане тари пхув, гаял кай о мануше те мударен пес иек иекхес, тай сине диндо леске бародер чор.

5 Тай кана отпутергяс о тринто стампо дъмгас, шунгьом о тринто живдо жиганя те вакерел: Аваи тай дикх! Тай дикхльом, тай аке кало грас, тай со икльоляс лес лесте сине иек кантари ко васт леросо.

6 Тай шунгьом сеси таро щар зверовя колато вакеренас: Иек хиниксос шиникес гив иекх динареске, тай трин хиникса жов динареске нума о кхил тай и мол ма аравен.

7 Тай кана отпутергяс о щарто стампо, шунгьом сеси е щартоне живдо жиганос, ковата вакерелас: Аваи тай дикх!

8 Тай дикхльом, тай аке иек сиво грас тай о алав со икльоляс лесте сине мерибе, тай и геенос о мерибе палал лесте тай сине диндо леске барипе упрал и щартине тари пхув те мударел пхе чхураса, бокхалипнаса насвалимаса тай е пхувякере зверовя.

9 Тай кана отпутергяс о панчто стампо дикхльом телал о олтари о вога околелгере, колато сине чхинле асар е Девлескоро пхерас, колато пазиненас.

10 Тай он чингаденас уче сесиса, та вакеренас: Жи кана, Чачея, Барея светонена, най те крисис тай те додес со си живде кхи пхув ашал амаре ратесте?

11 Тай секоне лендар сине диндо по иек парне шехя тай вакергяс ленге те раманен песке панда хари диеса, жи кате пхердол о генибе тай о измекияря тай о пхрала ленгере, колато ка овенас онда мударде сар ленде.

12 Тай дикхльом, кана отпутергяс о шовто стампо, кай ачхило баро куниба о кхам калило сар бузеско хараи, тай и саста чона ачхили сар рат;

13 таи е Девлескере черхеня пхеренас кхи пхув, сар чхамала кунине таро зурали балвал, со чхивел со ни доресле о чхаманя;

### 6:1-17 „Печатите“

Седемте печата се свързват с войни и гонения, които включват глад и смърт. Голямата седемгодишна скръб ще бъде време на страдание, насилие, войни, убийства по цялата земя, ще бъде време на изливане на Божия гняв върху нечестивите (6:16,17). Според много библейски

11 След това видях и чух гласа на много Ангели около престола и около животните и старците и броят им беше милионен,

12 които говореха със силен глас: Достоен е закланият Агнец да приеме сила, богатство, мъдрост и мощ, чест, слава и благословение.

13 И всяко създание на небето и на земята, под земята и в морето, и всичко, което е в тях, чувах да говори: На Седящия на престола и на Агнеца благословение и чест, слава и владичество навеки.

14 И четирите животни казваха: Амин. И двадесет и четирите старци паднаха и се поклониха на вечно Живия.

## 6 Глава

### 6:1-17 „Печатите“

1 И видях, когато Агнецът сне един от седемте печата, и чух едно от четирите животни да говори като с глас на гръмотевица: Ела и виж!

2 И видях, и ето бял кон, и на него ездач с лък и даден му бе венец, и той излезе като победител, за да победи.

3 И когато сне втория печат, чух второто животно да говори: Ела и виж!

4 И излезе друг кон, огненочервен и на ездача му бе дадено да отнеме мира от земята, и човеците да се убиват един други, и даден му бе голям меч.

5 И когато сне третия печат, чух третото животно да говори: Ела и виж! И видях, ето черен кон и върху него ездач с везни в ръка.

6 И чух глас сред четирите животни, който говореше: Хиникс жито за динарий, и три хиникса ечемик за динарий, но маслото и виното не повреждай.

7 И когато сне четвъртия печат, чух гласа на четвъртото животно да казва: Ела и виж!

8 И видях, и ето сив кон, и върху него ездач, чието име бе смърт и адът го следваше и даде им се власт над четвъртата част на земята да убиват с меч и глад, с мор и със земни зверове.

9 И когато сне петия печат, видях под олтаря душите на закланите за словото Божие и за свидетелството, което имаха;

10 и викаха със силен глас: Докога, истинни и светий Владетелю, не ще съдиш и не ще отмъстиш за кръвта ни на онези, които живеят на земята?

11 И на всеки от тях се даде бели дрехи, и каза им се да почиват още малко време, докато се допълни броят на служителите и братята им, които ще бъдат убити като тях.

12 И видях, когато сне шестия печат и ето, голям трус стана, и слънцето стана черно като козе вретиче, и месечината стана като кръв;

13 и небесните звезди паднаха на земята, както смокинята хвърля незрелите си смокини, разлюляна от силен вятър;

тълкуватели на верните Христови последователи е обещано избавление чрез Грабването („отнесен или издигнат“ от латински ез.) на Църквата преди Голямата скръб (Лука21:34-36; 1Сол.4:16,17; 5:8-10; Откр. 3:10). Голямата скръб ще завърши с идването на Господ Исус Христос в слава заедно със Своята невеста (Откр.19:7,8,14).

14 о дел сине нашле сар лил, кана пакярел пес тай са со си веша тай островя вазденас пес пхе тханестар.

15 Тай е пхувякере тхагара, о बारे тай е милиянгере, о бар-вале тай о зурале, секо подлагари, секо со свободно гаравенас пес ко пещерес тай ко машкоро о скалес е вешенгере

16 тай вакеренас е вешенге тай е скаленге баренге: Перен упрал аменде тай гаравен амен таро о муй со бешелас ко престоли тай таро холяйба е Бакрескоро.

17 соскето ало о баро диес Лескере холякоро тай кой ащи те терговел пес?

## Шоро 7

### 7:1-8 „144 000 стампосенца“

1 Палал адавкха дикхльом щар ангеля, терде ко щар рига пе пхув тай астаренас о щар пхувякере балвала, та те на пхудел нисави балвал ки пхув, ни ко денизи, ни упрал несаво каш.

2 Тай дикхльом авер Ангелос те ваздел пес икльол катар о кхам, кате исине о стампо е живде Девлеско тай ов изчингадингяс уче сесиса каринго щар ангеля каске сине диндо те аравен и пхув тай о денизи тай вакергяс:

3 Ма аравен и пхув, ни о денизи, ни о каша, ангал пе тховав о стампо упрал е чикате е измекаренге амаре Девлеске.

4 Тай шунгьом о гениба кити си со гаял требе те тховел пес о нишани, шел миля тай тай саранда тай щар миля те тховен о нишани саворе племенедар е израилтанге;

5 таро Юдоско дешудуй миля тховдо о стампо; таро Рувимоско вица дешудуй миля; таро Гадовско вица дешудуй миля;

6 таро Асироско вица дешудуй миля; таро Нефталимоско вица дешудуй миля; таро Манасиеско вица дешудуй миля;

7 таро Симеонско вица дешудуй миля; таро Левиеско вица дешудуй миля; таро Исахароско вица дешудуй миля;

8 таро Завулоноско вица дешудуй миля; таро Иосифеско вица дешудуй миля; таро Венаминоско вица дешудуй миля тховдо о стампо.

### 7:9-17 „Бутедер мануша парне шехенца“

9 Палал адавкха дикхльом, тай аке бут баро дуняс, ковато никонес наши те изгиндел, секоне дунястар, тай саворе племенедар вицатар мануша тай чхиба, терде ангало престоли тай ангало о Бакро, уравде парне шехенцар, палмоне кренгеца ко пере вастенца;

10 Тай чингаденас уче сесиса вакеренас: О скепима амаро Девел, Ковато бешел ко престоли, тай е Бакренго.

11 Тай саворе ангеля тергьонас труял престоли пхуренге таи щар жиганя перенас пе мосте ангал о престоли, та те ден вица лувидасарес пес е Девлеске, вакеренас:

12 Амин! Гудлипе, барипе тай голявипе, парикерипе тай пативи, зуралипе тай бут барипе амаре Девлеске жи ко биагор векова. Амин.

13 Таи иек пхурендар вакергяс, кана манге вакерелас: Кала, уравде ко парне шехя, коли си? Тай катар он але?

14 Тай вакергьом леске: Барея моро, ту жанес. А ов манге вакергяс: Кала си окола, колато авен таро баро холяйба тай он изтховде пе шехя, тай изкерде парне лен е ратеса е Бакрескоро.

### 7:1-8 „144 000 подпечатани“

Божият печат удостоверява, че даден човек принадлежи на Бога и е под Неговата опека (Еф. 1:13). Според някои теолози печатът, който ще бъде поставен на тези 144 000 от израелевите племена, е белег, че те са осветени и облечени със сила да проповядват благовестието в дните на Голямата скръб (9:4; 2Тим. 2:19).

14 и небето се дръпна и се нави като свитък, и всяка планина и остров се отместиха от местата си;

15 и земните царе и големци, и богати, и депутати и силни, и всеки роб и свободен се скриха в пещерите и планинските скали;

16 Казвайки на планините и на скалите: Паднете върху нас и скрийте ни от лицето на Седящия на престола и от гнева на Агнеца,

17 защото дойде великият ден на гнева Му и кой може да устои?

## 7 Глава

### 7:1-8 „144 000 подпечатани“

1 След това видях четири Ангела да стоят на четирите ъгъла на земята, държейки четирите земни ветрове, за да не духа вятър нито на земята, нито над морето, нито на някое дърво.

2 И видях друг Ангел да слиза от изгрева на слънцето, който имаше печата на живия Бог. И той извика със силен глас към четирите Ангела, на които бе дадено да повредят земята и морето, казвайки:

3 Не повреждайте земята, ни морето, нито дърветата, докато не поставим печат върху челата на слугите на нашия Бог.

4 И чух броя на белязаните с печат: Сто четиридесет и четири хиляди, белязани с печат от всички колена на синовете Израилеви.

5 От Юдовото коляно белязани с печат дванадесет хиляди; от Рувимово коляно дванадесет хиляди; от Гадово коляно дванадесет хиляди;

6 от Асировото коляно дванадесет хиляди; от Нефталимовото коляно дванадесет хиляди; от Манасиевото коляно дванадесет хиляди;

7 от Симеоновото коляно дванадесет хиляди; от Левиевото коляно дванадесет хиляди; от Исахаровото коляно дванадесет хиляди;

8 от Завулоновото коляно дванадесет хиляди; от Йосифовото коляно дванадесет хиляди; от Вениаминовото коляно дванадесет хиляди.

### 7:9-17 „Голямото множество в бели дрехи“

9 След това видях, и ето, голямо множество народ, което никой не можеше да преброи, от всички племена и колена, народи и езици, стоящи пред престола и пред Агнеца, облечени в бели дрехи и с палмови клони в ръце.

10 И възкликаваха със силен глас: Спасението е от нашия Бог, Който седи на престола, и от Агнето!

11 И всички Ангели стояха около престола, старците и четирите животни, и паднаха по лице пред престола и се поклониха Богу, казвайки:

12 Амин! Благословение и слава, мъдрост и благодарение, чест, сила и могъщество на нашия Бог векови веков. Амин.

13 А един от старците ме попита: Тези, в бели дрехи, кои са и откъде са дошли?

14 Отговорих му: Ти знаеш, господарю. А той ми каза: Те са идещите от голямата скръб, опрали и избелили дрехите си в кръвта на Агнето.

### 7:9-17 „Голямото множество в бели дрехи“

През Голямата скръб ще има повярвали и спасени както от евреите (7:3-8), така и от езичниците (7:9-17; 14:6,7). Множества от всяка част на земята, които „идват от Голямата скръб“ (7:9,14).

15 Адалкхеске си ангало е Девлескоро престоли тай Леске измекяря си о диес тай и рат Лескере кхангирате тай о бешло ко престоли ка разпутерел и скиня Пери упрал ленде.

16 Най те бокхальон ни най те ачхон трушале, ни ка чалавел лен о кхам, ни несаво татипе;

17 соскетото о Бакренго, Ковато си машкар престоли, ка овел ленге чупнарос тай ка ингелел лен паш о изворя со тхавдел па, тай о Дел ка кхосел секо асвин таро якха ленгерете.

## Шоро 8

### 8:1-5 „Ефтато стампоса тай е флорякоро кандилница“

1 Тай кана путергяс о евтато стампо ачхило тихо ко дел кити екваш сахати.

2 Тай дикхльом, евтато Ангеляке, колато тергьонас ангал о Дел, ленге сине динде евта тръбес.

3 Тай авер Ангелас ало, та заачхило ангало о олтари со икерелас фролякере кадилница тай леске сине диндо бут тамянос, та те дотховел паш о рукхиба саворе светиенге упрал е фролякоро олтари, ковато сине ангал о престоли.

4 Тай е кадилникеско тхув извазделас пес ангало Дел таро васта е ангелескоро кетане е рукхибаса е светиенгоро.

5 Тай о Ангелас лиляс и кадилница пхергяс ла ягаса таро олтари тай чхивтяс ки пхув тай ачхило гръмовя тай сеси, светкавица тай труся.

### 8:6-13 „Англуне щарте тръбе“

6 Тай о евтато Ангеля, колато икеренас о евтато бандес тръбас приготвиме сас те забашален.

7 О ангуно Ангелос забашалгяс таи ачхило кукуди тай як размесиме ратеса, ковато сине чхивто ки пхув тай иек трито тари и пхув изтхабиле, гаял сар тай иек трето таро каша изтхабиле, тай секо зелено чар.

8 Тай кана забашалгяс о дуито Ангелос, варесо сар баро веш флогатенго ягате, со чхивгяс пес ко денизи тай иек трето таро денизи ачхило ратвало,

9 та измуле иек трето таро со си лен вогя жиганенге, со сине ко денизе тай иек трето таро навя сине аравде.

10 Тай като забашалгяс о тринто Ангелос, пело таро дел бари черхен, со тхабльолас сар светиба, тай пели упрал иек трето ко леня тай упрал е паескере изворя.

11 А о алав е черхенякоро сине Пелин, тай иек трето таро пая ачхиле пелини, тай бут мануша измуле таро пай, соскетото сине горчиме.

12 Таи като забашалгяс о щарто Ангелос, иек трето таро кхам тай иек трето таро чхон, тай иек трето таро черхеня сине поразиме гаял кай ачхило каранъки иек трето лendar, тай трето таро диес те на светил, гаял тай иек трето катар и рат.

13 Тай дикхльом, тай шунгьом иек Ангелос те урйалас машкар о дел тай вакерелас уче сесиса: Бида, бида, бида е пхувякеренге, ашало о окола со ачхон о тръбес колато иси панда те забашален.

15 Затова са пред престола на Бога, Нему служат ден и ноц в храма Му, и Седящият на престола, ще разпростре скинията Си над тях;

16 И те не ще огладнеят, нито ожаднеят, няма да ги види слънце, нито пек;

17 защото Агнето, Което е сред престола, ще ги пасе и води при извори на живи води, и Бог ще изтрие всяка сълза от очите им.

## 8 Глава

### 8:1-5 „Седмият печат и златната кадилница“

1 Когато сне седмия печат, настана тишина на небето около половин час.

2 И видях на седемте Ангела, които стояха пред Бога, се дадоха седем тръби.

3 Тогава дойде друг Ангел със златна кадилница и застана пред олтаря и му се даде много тамян и с молитвите на всички светии да го сложи на златния олтар, който бе пред престола.

4 Димът от тамяна от ръката на Ангела с молитвите на светиите се издигна пред Бога.

5 Ангелът взе кадилницата, напълни я с огън от олтаря и я хвърли на земята, тогава се появиха гласове, гръмотевици, светкавици и трусове.

### 8:6-13 „Първите четири тръби“

6 И седемте Ангели, които държаха седемте тръби, се приготвиха да затръбят.

7 Първият Ангел затръби, и се появи град и огън, смесени с кръв, падна на земята и третата част от дърветата изгоря, и всичката зелена трева изгоря.

8 И вторият Ангел затръби, като голяма планина, пламнала в огън, се срина в морето и третата част от морето стана на кръв,

9 и измря третата част от морските твари и третата част от корабите загина с пасажерите.

10 И третият Ангел затръби, и от небето падна голяма звезда, горяща като светило, и падна върху третата част на реките и върху водните извори;

11 и името на тази звезда е пелин и третата част от водите стана на пелин, и много човеци умряха от водите, понеже се бяха вгорчили.

12 И четвъртият Ангел затръби, и бе ударена третата част от слънцето, третата част от луната и третата част от звездите, за да потъмнее третата им част, и третата част на деня, както и нощта да не свети.

13 И видях и чух един Ангел да лети посред небето и да вика с висок глас: Горко, горко, горко на живеещите по земята от останалите тръбни гласове на тримата Ангели, които ще тръбят.

### 8:1-5 „Седмият печат и златната кадилница“

Катастрофалните събития, които следват всяко затръбяване, са наречени „ужас“ (8:2-11:19). Присъдите на седемте тръби започват с отварянето на седмия печат, което ще предизвика нова вълна от събития, а седмата тръба ще постави началото на седемте чаши за съд, чиито наказания са още по-сурови (16:1-21).

### 8:6-13 „Първите четири тръби“

Тези тръби оповестяват първите четири присъди. Наказанията не се изразяват само в ужасните природни бедствия, но засягат и хората, тъй като голяма част от тях са убити (8:7-12). Преди да затръбят и останалите три тръби, е изказано предупреждение, че те ще предизвикат още по-ужасни и опустошителни бедствия (8:13).

## Шоро 9

### 9:1-21 „Панчто тай шовто тръба“

1 Тай забашалгяс о панчто Ангелос, дикхльом иек черхен пели ки пхув таро дел, кас диняс о тахтари таро бут хорипедер е безнколиро.

2 Тай ой путергяс о бут хорипе е безиколиро тай тхув изваздисало таро хорипе сар тхув тари бари бов тай о кхам тай и кханд калиле таро тхув о хорипе.

3 Тай таро тхув икистиле коре скакалци ки пхув тай диндо сине зуралипе ленге, сарто зуралипе со иси е пхувякере скорпий.

4 А сине ордина ленге те на аравен и чар ки пхув, ни варесо чаревно, ни несаво каш, нума ферди асалкен мануш, колато нанай лен е Делвескоро стампо ко чикат.

5 Тай сине ленге позволимe, те на мударен околен, а те мъчин лен панч месека тай о мъкес сине сар мъкес таро скорпиона, кана хевлярен манушен.

6 Презаро окола диеса о мануша ка роден о мероба, а нисар нанай те аракхен ла тай ка манген те мерен, а о мероба ка нашел лендар.

7 Тай о скакалца препена сар граста, пригответиме мари-маске тай о шере ленгере ка авел сар коронес сар со си о фроля, тай о муя ленгере сар манушкане муя.

8 А он исине лен бала сар бала е жувля тай о данда ленгере сар е асланеске.

9 Исине лен ко колин сар саструне тай о чингадиба саро пхака ленгере сар чингадиба таро вурда буте грастендар, колато прастане маримасте.

10 Исине тай поря сар е скорпинес, тай каре ки поря исине лен зуралипе те хевлярен е мануша панч масека.

11 Исине упрал песте сар тхагар ангелас е джендемеске, коовато жутанес вакерел пес Авадон, а гръцкос вакерел пес Аполион.

12 Иек биде нахкло аке панда дуй бидипе авел палал адавкха.

13 Тай забашалгяс о шовто ангелас, шунгьом иек сеси таро шинга таро фролякоро олтари, коовато сине ангало Дел,

14 кай несаво вакерелас е шовтоне ангелеске, касте сине и търба: Разпутер е щарен ангелен, колато си пхангле паш и бари лен Ефрат.

15 Тай разпутерде е щарен ангелен, колато сине пригответиме ащал кале сахатеске тай диеске тай масекеске тай брешеске, та те мударен иек трето таро мануша.

16 Тай о гениба со маренас пес е грастенцар сине душел милионес ме шунгьом ленгоро гениба.

17 Тай дикхавас о граста тай со сине икле ко граста манге дикхипе гасаве он ингеленас сар яга, яцитови тай ягакере не колинесте тай о шере е грастенге сине сар щери асланеске тай таро муя ленгере икльолас як тхув тай флога.

18 Таро кала трин язвес, таро тхув тай тари флога, со икльолас таро муи ленгоро, измударде иек трето таро мануша.

19 Соскетото о зуралипе е грастенгоро сине ко муи ленгоро тай ки поря ленгере со препенас сар сапа тай исине лен шере, тай ленцар он аравенас.

20 Тай окола мануша, колато на сине измударде кале язвендар, ни денас иертипе пе букендар пе вастенгере, та те на ден коч е бесовенге тай е фроленгере, рупуне, бакъроске, баренге тай кашуне идоля, колато, нащи ни те дикхен, ни те шунен, ни тхе пхирен;

### 9:1-21 „Петата и шестата тръба“

Петото и шестото наказание ще включват участието на демонични сили. Скакалците символизируют нараснал брой бесове и бесовска дейност на земята (9:3). Те ще имат силата на скорпиони да причиняват болка (9:10). Атаката им е срещу нечестивите на земята. Тя ще трае пет месеца, но няма да им се позволи да измъчват повярвалите (9:4,5). Болката

## 9 Глава

### 9:1-21 „Петата и шестата тръба“

1 И петият Ангел затръби, и видях звезда, паднала от небето на земята, и даде ѝ се ключът от бездната;

2 Тя отвори бездната и излезе дим от нея като дим от голяма пещ; Слънцето и въздухът потъмняха от дима на пропастта.

3 И от дима излязоха скакалци по земята, и даде им се власт, каквато власт имат скорпиите на земята.

4 И им се каза да не повредят земната трева, нито някаква зеленина, нито някое дърво, а само хората, нямащи Божия печат на челата си.

5 И даде им се да не ги убиват, а само да ги мъчат пет месеца и мъките от тях са като мъки на човек, ужилен от скорпион.

6 В онези дни човеците ще търсят смъртта, но няма да я намерят, ще поискат да умрат, но смъртта ще бяга от тях.

7 По своя вид скакалците приличаха на коне, пригответени за война, на главите им имаше като златоподобни венци, а лицата им бяха като човешки лица;

8 имаха коси като косите на жени, а зъбите им бяха като на лъвовете;

9 имаха брони като брони от желязо, шумът на крилете им бе като шум от колесници с много коне, кога тичат на война;

10 имаха опашки като скорпиони, а на опашките им имаше жила и дадена им бе власт да повреждат човеците пет месеца.

11 Имаха над себе си за цар ангела на бездната и името му по еврейски е Авадон, а по гръцки Аполион.

12 Едното горко мина, ето, след него идат още две горко.

13 И шестият Ангел затръби, и чух един глас от четирите рога на златния олтар, който е пред Бога;

14 Гласът говореше на шестия Ангел, в когото бе тръбата: Освободи четирите Ангела, вързани при голямата река Ефрат,

15 И бяха освободени четирите Ангела, които бяха и пригответени за деня и часа, за месеца и годината, да убият третината от човеците.

16 Чух броя им и броят на конните войски беше двеста милиона.

17 И видях конете във видението и ездачите им, облечени в огнени брони, виолетови като златни. Главите на конете бяха като глави на лъвовете и от устата им излизаше огън, дим и сяр.

18 От тези три язви огънят, димът и сярата, излизащи от устата им, измря третината от човеците;

19 защото тяхната сила бе в устата им, а опашките им, като змии, имаха глави, с които повреждаха.

20 А останалите човеци, които не погинаха от тези, не се и покаяха за делата на ръцете си, и да се не покланят на бесове и на златните, сребърните, медните, каменните и дървените идоли, които не могат нито да виждат, нито да чуват, нито да ходят;

ще бъде толкова голяма, че хората ще искат да умрат, но няма да могат (9:6). Това, което апостолът вижда, напомня за Божия съд над Содом и Гомор (9:18). Унищожителната атака е описана като огън, дим и жупел, които излизат от устата и от жилата в опашките на конете (9:19). Макар Бог да разкрива своя гняв от небето, това антихристско поколение с дълбока човешка поквара и греховни удоволствия не се покайва (9:20).

21 Тай ни дине иертипе ни со мударенас, ни таро магиес пере, ни таро насвалипе пере, ни таро любипе пере, ни таро чориба перо.

## Шоро 10

### 10:1-11 „О Ангелос таи и клишка“

1 Тай дикхльом авер зурал Ангелос, когато ухльола таро дел, уравдо ко нуверос ко шеро лескоро исине е девлескери кустик, о муй лескоро сар кхам, тай о пире лескере сар ягакере дерека.

2 Тай икерелас пе вастесте разпутердо лил тай като тховгяс ко мурш пиро ко денизи а е левонаса ки пхув,

3 итай зчингадингяс учеса сесиса, сар кана аслани чингадел тай кана изчингадингяс, ефта гръмовя изикалде пере сеся.

4 Тай палал кана о ефта гръмовя издине пере сеся, ме ка каляравас нума шунгьом сеси таро дел, когато вакергяс: Стам-поса адавкха, когато извакерде о ефта гръмовя тай ма каляр.

5 А о Ангелос, когато дикхльом те тергьол ко денизи тай ки пхув, изваздингяс по мурш вас каринго дел,

6 тай халяс совел андо Живденго со си ко биатор векова, когато кергяс о дел тай со иси лесте и пхув тай со иси лате, тай о денизи таи наи си и врамя,

7 а ко диеса е сесиске ко евтато ангелас, когато кернолас пес те забашалел, ка изпхердел пес и секретото е Девлеско, сарто Ов гудлокергяс Пере измекарен е пророкен.

8 Тай о сеси, когато шунгьом катаро дел, провакергяс пале манге, като вакергяс: Жа, ле разпутердо лил, со си ко васта е ангелеско когато тергьол ко денизи тай ки пхув.

9 Гельом, паш о Ангелос, та вакергьом леске те дел ман о лил. Тай вакергяс манге: Ле ла тай изхала тай ко воги торо ка овел бидо, а ко муй торо ка овел гудло сар авгин.

10 Тай, лильом о лил таро вас е ангелескоро, таи изхальом ла, тай ко моро муй сине гудло сар авгин, а кана изхальом мо воги ачхило бидо.

11 Палдава сине вакердо манге: Требе те пророкувинес пале буте манушенге тай дуняске, чхибенге тай тхагаренге.

## Шоро 11

### 11:1-14 „Дуйто якхитконенге“

1 Тай диндо сине манге чаракере рая сар ровли тай сине вакергян ман: Ущи те измерине е Девлескери кхангери тай о олтари тай окола колато лувисардяс лесте;

2 ко дворос когато си аври тари кхангери мук, тай ма лес мерине, соскетото ов си диндо е дуняске когато шапкерен о свето диз саранда тай дуй масека.

3 Ка дав дуй Мере якхитка те пророкувинен миля тай душел тай шовар деш, диеса ураведе хараенде.

4 Он си дуй маслинес тай дуй светилника, колато тергьон ангало Баро е пхувяке.

### 10:1-11 „Ангелът и книжката“

Видението за ангела с книжката се намира в промеждутъка между шестата и седмата тръба (9:13; 11:15). Посланието, което съдържа тази книжка, е от значение за съдбата на целия свят, защото ангелът стъпва с единия крак в морето, а с другия на земята (10:2). Седемте гръма са част от предстоящия Божий гняв и съд през периода на Голямата скръб, чиито наказания на Йоан му е забранено да разкрие, не са разкрити и в печатите, тръбите и чашите (10:4). Ето защо никой не трябва да твърди, че знае с точност последователността на събитията в книгата Откровение. Малката книжка, която на вкус е сладка, но в стомаха на апостола става горчива, е свързана с нейното страшно и ужасно съдър-

21 И не се покаяха за убийствата си, нито за магьосничествата си, нито за блудствата си, нито за кражбите си.

## 10 Глава

### 10:1-11 „Ангелът и книжката“

1 И видях друг силен Ангел да слиза от небето, обгърнат от облак, над главата му дъга, и лицето му като слънце, а нозете му като огнени стълбове;

2 и в ръката си държеше разгърнат свитък и сложи десния си крак на морето, а левия на земята;

3 и извика с висок глас, като рикаещ лъв и когато извика, седемте гръма проговориха със своите гласове.

4 И когато седемте гръма проговориха с гласовете си, щях да пиша; но чух глас от небето да ми казва: Запечатай това, което говориха седемте гръма, и недей записва.

5 И Ангелът, когото видях да стои на морето и на земята, дигна ръка към небето;

6 и се закле във Вечно Живия и Сътворителя на небето и каквото е в него, земята и каквото е в нея, и морето и каквото е в него, че не ще вече да има време;

7 но в дните, когато седмият Ангел затръби, ще се извърши тайната на Бога, както е благовестил на слугите Си, пророците.

8 И гласът, който чух от небето, отново заговори с мен и каза: Иди и вземи разгърнатия свитък от ръцете на Ангела, който стои на морето и на земята.

9 И отидох при Ангела и му казах: Дай ми свитъка. Той ми отвърна: Вземи и го изяж, в корема ти ще бъде горчив, но в устата ти ще бъде сладък като мед.

10 И взех свитъка от ръката на Ангела и го изядох, и в устата ми бе сладък като мед, а когато го изядох, стана ми горчиво в корема.

11 И каза ми: Трябва пак да пророкуваш за много народи, племена, езици и царе.

## 11 Глава

### 11:1-14 „Двамата свидетели“

1 И даде ми се тръст, подобна на тояга, и ми се каза: Стани и измери Божия храм и олтаря, и покланящите в него;

2 но външния двор на храма недей измерва, понеже е даден на езичниците, те ще тъпчат святия град четирийсет и два месеца.

3 И ще дам на двамата Мои свидетели, и те ще пророкуват хиляда двеста и шестдесет дена, облечени във вретиче.

4 Това са двете маслини и двата светилника, които стоят пред Бога на земята.

жание. Нещата в нея и тяхното придвижване ще бъде все по-неприятно и горчиво (10:9).

### 11:1-14 „Двамата свидетели“

Двама неназовани свидетели ще служат в продължение на три години и половина от Голямата скръб, като проповядват благовестието (11:3). Те ще имат голяма свръхестествена сила, както на Мойсей и Илия (11:5,6). В края на тяхното служение ще са победени от звяра Антихрист (11:7,8). Но последствията от възкресението и възнесението на двамата свидетели на небето ще обърка техните врагове, а един остатък в Ерусалим ще приеме посланието им, като отдаде слава на Бога (11:11-13).

5 Тай коли несаво мангел те аравел лен, яг икълот таро ленгере муя, та изхан е душманен ленгере тай коли манген нехас лен те аравен, галял требе ов те овел мудардо.

6 Он иси лен барипе те пханден о дел, та те на дел бришим презаро о диеса коленге он пророкувинен тай иси лен барине упрал о пани, та те преиринен лен ратесте тай те аравен и пхув секоне язваса, ковато кити дром он мангенас.

7 Тай кана докерен о якхиткипе поро, о мурделос, ковато икълот таро хорипе ка керел марибе мамуи ленде, тай ка виджарел лен тай ка мударел лен.

8 Тай снага ленгери ка пашльон ко дромас е баре дизаке, ковато духеса вакерел пес Содом тай Египто, кате амаро Девел сине разчихндо.

9 Тай бутедер о мануша, племеня, чхиба тай дуняс ка дикхен о труповя ленгере тай трин диеса екваш най те позволин те овен тховде е труповя ленгере ко лиморя.

10 Тай е пхувякере мануша ка лошанен ащал ленге, тай иек иекхеске ка бичхален песке даровя, соскетто адалкха дуй пророкя чинуисарас е манушен ки пхув.

11 А палал о трин тай екваш диеса диняс ленде о духос таро о Дел, тай он Ущиле пе пиренде тай баро дараиба лиляс оклен, колато лен дикхенас.

12 Шундян ман учи сеси таро дел, ковато вакерелас ленге: Икълон атхе. Тай икистиле ко дел труялнопе тай о душмани ленгере дикле лен.

13 Тай ко сахати ачхило баро куниба, тай о деш таро дис пело, та измуле таро куниба епта миля мануша тай о со ачхиле дараниле, та дине барипе е делвескоро Дел.

14 О дуито бидипе пренакхло аке авел сиго о тринто бидипе.

### 11:15-19 „Ефтато тръба“

15 Тай като забашалгас о евтато Ангелос, ачхило зурале сеся ко дел, колато вакеренас: Е дунякоро тхагарипе ачхило тхагарипе амаре Девлеске тай Лескоро е Христоске тай Ов ка овел тхагар жи ко вечна врамя.

16 Тай о бишушар пхуре со бешенас ангало Дел ко престоли пеле пе мосте тай дине лувусардипе е Девлеске со вакеренас:

17 Парикерипе сиям Туке, Девла Барея, Ковато сан тай Ковато улян кате лилян о баро Теро зуралипе тай тхагарипе.

18 О дуняс разхоляниле нума ало Торо холяйбе тай о диеса, та те крисис е мулен, тай те дес и плескипе те Терен измекарен, е пророкен тай е светиенге тай околел, колато даран Тере алавестар, цикне тай баре тай те мударес адалкхес, со мударел ки пхув.

19 Палдава ко дел отпутергяс пес о храмос Делвеско, тай дикхило пес о чифурос е Девлескоро завети андо Лескоро храмос тай ачхило цибириба тай сеся, гърмовя тай куниба тай баро кукудос.

## Шоро 12

### 12:1-17 „И жувли тай о драконос“

1 Тай сикавдило пес баро семно ко дел, жувли, уравди и ххамаса, и чхона телал о пире лакере тай ко шеро корона

### 11:15-19 „Седмата тръба“

Веднага щом седмият ангел затръбява, царството става на Бога и Неговия Помазаник, което се отпразнува на небето с радостно хваление (11:15). Световното управление е в ръцете на врага, а сега отново се връща на Господаря си по право. Но на земята първо трябва да се случат някои ужасяващи неща. Седмата тръба води след себе си събитията и наказанията със седемте чаши (16 гл.).

### 12:1-17 „Жената и змеят“

Няколко смесени пророчества са вместени между седмата тръба и при-

5 И ако някой иска да ги увреди, огън ще излезе из устата им и ще погълне враговете им, ако някой поиска да ги увреди, и той така трябва да бъде убит.

6 Те имат власт да затворят небето, за да не вали дъжд в дните на тяхното пророкуване, и имат власт над водите да ги превръщат в кръв и да поразят земята с всякаква язва, колко поискат.

7 И когато завършат свидетелстването си, звярът, който излиза от бездната, ще встъпи в бой с тях, ще ги победи и ще ги убие,

8 и труповите им ще остави по улиците на големия град, който духовно се нарича Содом и Египет, където и нашият Господ бе разпнат.

9 Мнозина от народите и племената, от езиците и нациите ще гледат труповите им три дена и половина и не ще оставят да бъдат положени труповите им в гробове.

10 Жителите на земята ще се зарадват за тях и ще се веселят и ще си пратят дарове един друг, понеже тези два пророка мъчиха живеещите на земята.

11 Но след трите и половина дни в тях ще влезе дух на живот от Бога, и те ще се изправят на краката си и голям страх ще обземе онези, които ги гледат.

12 Чух силен глас от небето да им казва: Възлезте тук. И възлязоха на небето в облак, и враговете им ги гледаха.

13 В онзи час стана голям трус, и десетата част от града падна и от труса ще загинат седем хиляди именити човеци, а останалите ще се изплашат и ще въздадат слава на небесния Бог.

14 Второто горко мина, ето, скоро иде третото горко.

### 11:15-19 „Седмата тръба“

15 И седмият Ангел затръби, и се разнесоха по небето силни гласове, които викаха: Царството на света стана царство на нашия Господ и на Неговия Помазаник и Той ще царува навеки.

16 И двайсет и четирите старци, които седяха пред Бога на престолите си, паднаха по лицата си и се поклониха Богу,

17 казвайки: Благодарим Ти, Господи, Боже Всемогъщи, Който си, Който си бил и Който идеш, задето си проявил Твоята голяма сила и си се възцарил.

18 И народите се разгневиха и дойде гневът Ти и времето да бъдат съдени мъртвите, и да дадеш отплата на слугите Си, пророците, на светиите и на боящите се от името Ти, малки и големи, и да погубиш погубителите на земята.

19 Тогава на небето се отвори храмът на Бога, и яви се ковчегът на завета Му в Неговия храм и след това се явиха светкавици и гласове, гърмотевици и трус, и голям град.

## 12 Глава

### 12:1-17 „Жената и змеят“

1 И яви се на небето голямо знамение, жена, облечена в слънцето, под краката ѝ луната, и венец от дванадесет

съдите, следващи изливането на чашите, за да се предаде протичането на Голямата скръб (12-14). Жената изобразява Израел, чрез който Христос дойде на света (Рим. 9:5; Откр.12:1,2,5). По време на Голямата скръб верните от Израел ще приемат истината, че Исус Христос е Месия и те ще получат божествена помощ (Зах. 13:8,9; Откр. 12:6,14-16). Повярвалите израелтяни ще бъдат преследвани от дявола и последователите на Антихрист. Голямата скръб ще включва не само духовен сблъсък на земята, но и война на небето (12:7-9). Сатана няма да е вече духовна сила в небесни места, но е запретен на земята, което ще причинява „горко“ на нейните обитатели (12:12,13).

галя дешудуи черхененге.

2 Ой сине кхамни тай чингаделас кхамникане дукхатар като чинуилас пес те бяненел.

3 Тай сикавдило пес авер семно ко дел: Аке баро лоло драконос, ковао исине лес евта шеря тай деш шингя, тай ко шеро лескоро евта коронес;

4 Тай и пори лескере, сар иек тринто таро Девлеске черхеня, чхивтяс лен ки пхув тай о змеиос зааччило ангал и жувли, сави ка бяненелас, та те изхал е чхавес тай сом бянгьол.

5 Тай ой бянгяс мурше чхавес, ковао иси те овел упрал саворе дуняске саструне ровляса тай лакхере чхавес сине гаравдуне тай ингелдо паш о Дел галя жи ко Лескоро тронос.

6 Тай и жувли нашили ко пошало тхан, кате исине лачшарни тхан таро Дел, та те паравел ла отхе миля душел тай шовардеш диеса.

7 Тай аччило марибе ко дел: Икистило о Михаилос тай лескере ангеля те марен пес мамуи о драконос тай о драконос маргяс пес кетане пере ангеленцар

8 галя, он ни изикерде, ни аракхило пес сине тхан ащал ленге ко дел.

9 Тай ухявдо сине о баро драконос, окова о пурано диесенго сан ковао вакерел пес бенг тай шейтанос, ковао кунил састоне космоса ухлявдо сине ки пхув, ухлявде сине тай о ангеля лескере кетане леса.

10 Тай шунгьом о зурало сеси ко дел, ковао вакерелас: Акана ало о скепима, о зуралипе тай о тхагарипе амаре Девел тай о бар, пе Лескоро о Христос соскетото си ухлявдо со клеветинелас амаре пхрален, колато клеветинелас лен о диес тай ират ангало амаро Дел.

11 А он виджарил лес галя е ратеса е Бакренго тай галя о пхерася тай пере якхипе соскетото на дехелас о живиле поро аборкха кай те нашел таро мерибе.

12 Палдава, лошанен ко дел тай туме, колато живин теренца. Бида туменге, пхувенгере мануша тай о денизи, соскетото о бенг ухистило паш туменде бут холяме, соскетото жанел, кай леске ачхол хари диеса.

13 Тай кана дикхляс о бенг, кай сине ухлявдо ки пхув, ов лиляс те гонил е жувля, со бянгясас мурше чхавес.

14 Тай диндо сине е жувляке дуй пхакха сар баре орелос, та те отурял таро о пошало тхан отхе кате ла парварелас жи ко диес тай диеса екваш диес, гарадуни таро муй о сап.

15 Тай о драконос мукляс жувли таро муй пая сар лены, та те керел, та те кригла и лен.

16 Нума и пхув жутисарас е жувляке, таи и пхув отпурегяс по муй тай халадяс и лен, ковао о драконос сине измукло таро поро муй.

17 Палдава о драконос холясало мамуи и жувли, та гело те марел пес мамуи окола со ачхиле таро лакере вица колато кипин е Девлескере ордина тай икерен о якхиткле о Исусеске

## Шоро 13

### 13:1-10 „О мурдалос икльолас денизатар“

1 Палдава тергиомас пе марякоро шукипе тай дикхльом мурдалос, ковао икльолас таро денизи, тай исине лес деш шинга тай евта шере тай ко шинга лескере деш коронес, тай ко шере ленго девлеско апрасенге алава.

звезди на главата;

2 тя бе непразна и викаше в родилни болки и се мъчеше да роди.

3 И друго знамение се яви на небето: Ето, голям червен змей със седем глави и десет рога, а на главите му седем корони;

4 И опашката му повлече третата част от звездите и ги свали на земята. Змеем застава пред жената, която щеше да ражда, и кога роди, да изяде детето ѝ.

5 И тя роди момче, което ще управлява всички народи с железен жезъл и детето ѝ бе грабнато и занесено при Бога и престола Му.

6 А жената побягна в пустинята, където имаше приготвено място от Бога, за да я хранят там хиляда двеста и шестдесет дни.

7 И стана война на небето: Михаил и Ангелите му воюваха със змея, а змеем и ангелите му воюваха против тях,

8 но не надвиха, и за тях не се намери вече място на небето.

9 И свален бе големият змей, древната змия, наречена дявол, също и сатана, който мамуи цялата вселена, бе свален на земята, а заедно с него бяха свалени и ангелите му.

10 И чух на небето глас да говори: Сега настана спасението и силата, и царството на нашия Бог, и властта на Помазаника Му, понеже е свален клеветникът на братята ни, който ги клеветеше пред нашия Бог денем и нощем.

11 И те го победиха с кръвта на Агнето и със словото на своето свидетелство и не милееха за душите си до смърт.

12 Затова веселете се, небеса, и вие, които обитавате с тях. Горко ви, жители на земята и морето, защото дяволът е слязъл при вас с голям гняв, като знае, че му остава малко време.

13 И като видя змеем, че бе изхвърлен на земята, подгони жената, родила мъжкото дете.

14 И дадоха се на жената две крила на голям орел, за да лети в пустинята на своето място, където се храни, през време, времена и половин време, далеч от лицето на змията.

15 И змията изхвърли от устата си след жената вода като река, за да я повлече с реката.

16 Но земята помогна на жената и отвори земята устата си и погълна реката, която змеем бе изхвърлил из устата си.

17 И разгневи се змеем на жената и отиде да води война с останалите от потомството ѝ, които пазят Божиите заповеди и имат свидетелството на Исуса Христа.

## 13 Глава

### 13:1-10 „Звярът, излязъл от морето“

1 След това заставах на морския пясък и видях да излиза от морето звяр със седем глави и десет рога, на роговете му имаше десет корони, а на главите му богохулни имена.

### 13:1-10 „Звярът, излязъл от морето“

Звярът и неговият лъжепророк са облечени с власт от змея (13:2). На първия звяр, излязъл от морето, който е личност, е дадена политическа, икономическа и религиозна власт. Това е последното в историята

велико световно правителство, което ще се състои от десет държави под властта на Антихрист и ще подкрепят бъдещия световен владетел, противопоставяйки се на истинската библийска вяра (Дан.7:23-25; 13:1,2; 17:12).

2 Тай о мурдалос, когато дикхльом препелас сар леопардос, тай о пире лескере сине сар пире е вурсуленге, о муй асланеско тай о драконос диняс лес зуралипе поро, о престоли поро тай баро барипе.

3 Тай дикхльом иек таро шеро лескоро сар кай си дукхалдо муло а и муликани лескири рана саскярди тай састипхув дивиненас пес геле палало мурдалос тай дине коч е драконоске ки резано, кай диняс о барипе е мурдалоске.

4 Лувудисарелас е мурдалоске тай вакеренас: Кон си сар кава мурдалос? Тай конес ащи те марел пес леса?

5 Тай диндо сине леске те хоратинел тай о муй лескоро баресте барикано тай е делапрасавне дендо сине леске зор те керел саранда дуй чхона.

6 Палдава путергяс о муй, та те извакерел акушиба мамуи о Дел, та те джунгалес о алав Лескоро тай и Леско скиня, тай окола со живин ко дел упре.

7 Тай сине диндо леске те керел марибе мамуи светиенге тай те ашарел лен тай диндо сине леске барипе упрал секо племес тай мануш, чхип тай дуняс.

8 Тай ден коч са со си леске колато живин ки пхув, секо каскоро алав най уло рамоме таро клишка о чхиндо Бакро ко англоно дуняске.

9 Кон иси кане мек те шунел.

10 Коли несаво ингелел ко пхандипе, тай ов ко пхандо ка жал ако несаво мударел чхураса, тай ов требул чхураса те овел мудардо. Атхе си таардо пачамос тай апакияба е светиенге.

11 Тай дикхльом авер мурдалос, когато икльолас тари пхув тай исине лес дуй шинга, со препенас е бакренго нума хоратиненас сар драконос.

12 Тай савеса зореса ов изикерелас са со си барипе е англуне мурдалоске ко лескоро авиба тай чхувелас и пхув тай со живинас лате те ден коч е англуне мурдалоске, каскири муликани рана саскъовелас.

13 Тай керелас баре семнопе жи отхе кай те керел тай як те икльол таро дел ки пхув ангало о мануша.

14 Тай хохавелас со бешенас ки пхув гаял о семнопе, колато сине диндо леске те керел ангало мурдалоско, когато сине раниме тари чхури таи састило.

15 Тай сине диндо леске те дел духос е мурдалоско образи, гаял кай е мурдалоскоро суратос те хоратинел гаял тай те керел те измударде окола, колато овен ни ден коч леске е мурдалоско сурати.

16 Тай керзор са со си, цикне тай баре, барвале тай чоре, либерта тай богенге, та те тховел о нишани ко мурш вас ваи ко чикат ленгоро;

17 та те на наши нисаво те кинел ваи те бикенел, бискаи окува, когато ингелел о нишанос о алав е мурдалоско ваи о гениба лескере алавеско.

18 Атхе си гогаверипе когато иси гоги мек те гиндил о нумерос е мурдалоске, соскетото си нумерос е манушеско таи и нумеро си шовшела шовардеш тай шов.

2 Звярът, който видях, приличаше на леопард, нозете му мечешки, а устата му лъвска, и змеят му даде силата си, и престола си, и голяма власт.

3 И видях, една от главите му като да бе смъртно ранена, но смъртната му рана оздравя. Тогава се почуди цялата земя и тръгна подир звяра; и се поклониха на змея, който бе дал власт на звяра,

4 поклониха се и на звяра, казвайки: Кой прилича на този звяр, и кой може да воюва с него?

5 И дадоха му се уста, които говореха горделиво и богохулно, и даде му се и власт да воюва четирийсет и два месеца.

6 Тогава отвори уста да богохулства и да похули името Му, жилището Му и живеещите на небето.

7 И даде му се да воюва против светиите и да ги победи. Даде му се власт над всяко коляно, език и народ.

8 И му се поклониха всички земни жители, имената, на които не са записани в книгата на живота при Агнеца, заклан от създанието на света.

9 Който има ухо, нека слуша.

10 Който в плен закарва, в плен ще бъде закаран, който с меч убие, с меч трябва да бъде убит. Тук е търпението и вярата на светиите.

11 И видях друг звяр да излиза от земята и имаше два рога като на агне, а говореше като дракон.

12 И с всичката власт на първия звяр управлява и караше цялата земя и жителите ѝ да се поклонят на първия звяр, чиято смъртна рана бе оздравяла;

13 И вършеше големи знамения, и огън сваляше от небето на земята пред човеците.

14 И мамеше земните жители със знаменията, дадени му да прави пред звяра, като говореше на земните жители да направят образ на звяра, който имаше рана от меч и оживя.

15 И даде му се да даде дух на образа на звяра, и зверовият образ да проговори и да направи да бъдат убити онези, които не биха се поклонили на зверовия образ.

16 И принуждаваше всички малки и големи, богати и сиромаси, свободни и роби, да се сложи белег на дясната им ръка или на челата им;

17 за да не може никой да купува, нито да продава, освен имащите белега или името на звяра или числото на името му.

18 Тук е нужна мъдрост. Който има ум, нека сметне числото на звяра, понеже е число на човек, и числото му е шестстотин шестдесет и шест.

### 13:11-18 „Звярът, излязъл от земята“

Поради мощта на първия звяр, както и лъжливите чудеса, извършвани от втория звяр, първият ще бъде славословен като владетел на земята, ще се стреми да придобие пълна икономическа власт над света (13:11-14). Вторият звяр е наречен и „лъжепророк“, който се представя външно като грижовен човек с характер на агне, но в действителност е змей (Мат.7:15; Откр.11:1;19:20; 20:21). Чрез големите си знамения и чудеса Той ще помага за появата на вселенска лъжецърква, която ще се покланя на Антихрист (13:13,14). Знакът, който ще бъде поставян на ръцете или челата на хората, ще ги определя като последователи на световната религия, наложена от Антихрист (13:17,18). Тези, които останат верни на Бога и откажат да приемат белега, ще бъдат преследвани и убити (7:9-14).

### 14:1-5 „Агнецът и 144-те хиляди“

Глава 14 включва видения като: 144-те хиляди в края на голямата скръб, участва на последвалите звяра и изливането на Божия гняв. Фалшивото агне, за което се говори в 13:11, се появява от земята, а истинското Пасхално Агне – Христос, застава на хълма Сион (14:1). Заедно с Него са 144 000 вярващи, които носят името Му и името на Отца, написано на челата им. Според някои теолози това число е символично и то включва верните Божии чада от всички времена. Те не са се осквернили нито от плътска, нито от духовна нечистота, били са верни и са се държали за Христос (14:4,5).



## Шоро 14

### 14:1-5 „О Бакренго таи 144-те миля“

1 Тай дикхльом, о Бакро тергьолас ко плаинг о Сион, тай Леса шел тай саранда тай щар миля, колато ингеленас Лескоро алав тай о алав Лескоро Дадеско, калярдо ко ленгоро чикат.

2 Тай шунгьом сеси таро дел сар сеси буте паендар тай са сеси таро гръми тай сеси ковато шунгьом, сине сар сеси со башаленас, колато башаленас пе арфенцар.

3 Тай гилябенас сар неви гили, ангало престоли тай ангало о щар живде жигеня тай о пхуре тай никонес нащине те сикльол о гиля бискаи о шел тай саранда тай щар миля, колато сине изкинде тари пхув.

4 Кала си окола, колато на магирде жувленцар, соскетото си сар чхая би прандеме, он си колато жан е Бакреса, кате тай те жал он си со изкидинде измашкар о мануша о ангуно емиши е Девлеске тай е Бакреске.

5 Тай ко ленгере муя ни арахлаило хохаиба он си бидушале англал о Девлескоро престоли.

### 14:6-13 „Тринто ангеляс“

6 Тай дикхльом авер Ангелас кай ураляс машкар о дел, ковато исине лес о вечно гудло вакариба, та те до вакерел со бешенас ки пхув тай секоне дуняс тай племес, чхип тай мануш.

7 Тай вакерелас уче сесиса: Даран таро Дел, тай до ден Леске барипе соскетото ачхол о сахати, Ов ка крисил тай лувисардяс Кергясенго о дел тай о пхув о денизи тай о паенгере изворя.

8 Тай иек авер Ангелос, о дуито жалас палал лесте тай вакерелас: Пело, пело о баро Вавилони, ковато макаргяс са со си дуняс е моляса пере флагенго лубехарипе.

9 Тай о тринто, Ангелас жалас палал ленде тай вакерелас уче сесиса: Коли несаво дел коч е мурдалеске тай лескоро сурати тай лел о нишанос пе чикатесте ваи пе вастесте,

10 гаял тай ка пиел тари мол е Девлескере холятар, со си кердипе шужо ко тахтай о холяиба Лескоро тай ка овел мъчине ки як тай ки флога ангало светя ангеля тай ангало о Бакро.

11 Тай о тхув таро ленгоро чинуимос ка ваздел пес жи ко вечна вековя тай окола, колато ден коч е мурдалоске тай о лескоро муи най те овел лен те лен по духос, ни о диесе, ни и рат, бираманеса, те овел, ковато лел о нишанос е алавеса лескоро.

12 Атхе си о рамане е светиенге тай окола, колато астарен пес е Девлеске ордина тай о апакияба Исусеске.

13 Тай шунгьом сеси таро дел, вакерелас ман: Каляр, гудленге си аканатар е муленге, колато мерен ко Дел, Ва! вакерел о Духос, та те откинен пес тари бути пери соскетото и бути ленгири жал палал ленде.

### 14:14-20 „И ръндипе пхувяке“

14 Тай дикхльом, тай аке парно нуверос, тай ко нуверос бешелас Иекх, ковато препелас е Манушкане Чхавесте, гаял исине лес ко шеро фроляко корона, тай ко вас устрас сърпос.

15 Тай авер ангелас икстило тари храмос тай чингаделас уче сесиса околеске, со бешелас ко нуверос Чхив о чхон

### 14:6-13 „Тримата ангели“

През втората половина на Голямата скръб три ангела един след друг ще провъзгласят:

1) вечното Благовестие, което е призив към хората да се поклонят на Бога, а не на Антихрист (14:6,7); 2) предсказване падането на Вавилон, символизиращ световната политическа, религиозна и икономическа система в края на историята (14:8; 17,18 гл.); 3) наказанието за онези, които ще се поклонят на звяра и приемат неговия белег (13:16; 14:9-11).

## 14 Глава

### 14:1-5 „Агнецът и 144-те хиляди“

1 И видях: Агнецът, стоящ на планината Сион и с Него сто и четиридесет и четири хиляди, които имаха на челата си написано името на Отца Му.

2 И чух глас от небето като глас от много води и като глас от силен гръм, чух глас на арфисти, свирещи с арфите си;

3 Те пееха нова песен пред престола и пред четирите живи същества и старците, и никой не можеше да научи песента, освен сто и четиридесет и четирите хиляди, изкупени на земята.

4 Те са неосквернените с жени, защото са девствени, те са следващите Агнето, където и да отиде. Те са изкупени от човеците, начатъка на Бога и Агнето;

5 И в устата им не се намери измама, те са непорочни пред Божия престол.

### 14:6-13 „Тримата ангели“

6 И видях друг Ангел да хвърчи посред небето, имащ вечно благовестие, за да благовести на земните жители, на всяко племе и коляно, език и народ;

7 Той говореше с висок глас: Бойте се от Бога и въздайте Нему слава, защото настъпи часът на Неговия съд, и поклонете се на Създателя на небето и земята, морето и водните извори.

8 И друг Ангел последва и казваше: Падна, падна великият град Вавилон, защото напои всички народи с яростното вино на блудството си.

9 И трети Ангел ги последва, като говореше със силен глас: Който се поклони на звяра и на образа му, и получи белег на челото си или на ръката си,

10 той ще пие от виното на яростта Божия, налято и неразводнено в чашата на гнева Му, и ще бъде мъчен с огън и жупел пред светите Ангели и пред Агнето.

11 Димът от мъчението им ще се издига навеки и няма да имат покой денем и нощем поклонящите се на звяра и на образа му, и получилите белега на името му.

12 Тук е търпението на светиите и тук са пазещите Божиите заповеди и вярата в Исуса.

13 И чух глас да ми казва от небето: Напиши: Блажени са мъртвите, които почиват отсега в Господа. Да, казва Духът, нека си починат от трудовете и делата им ги придружават.

### 14:14-20 „Жътвата на земята“

14 И видях: Светъл облак и на облака седеше подобен на Човешкия Син, имащ на главата Си златен венец и в ръката Си остър сърп.

15 И друг Ангел излезе от храма, викащ със силен глас към Седящият на облака: Изпрати сърпа си и пожъни, за-

### 14:14-20 „Жътвата на земята“

В Библията жътвата е символ, който в едни случаи означава повеляването на нечестивите, а в други – събирането на праведните. В ст. 14,15 по-скоро се отнася до Божието осъждение над нечестивите, когато човешкото нечестие достигне своя връх, т.е. житото узрее и настъпи времето на жътвата. Това е предсказание на събитията от 16:12-16 и 19:11-21. Гроздоберът и стъпкването на гроздето е също символ за изливането на Божия гняв върху нечестивите (Ис.63:3; Откр.14:19; 19:15). Според някои теолози в последните дни на Голямата скръб ще настъпи голямо клане, което се отнася за битката при Армагедон (Зах.14:1-4; Откр. 14:20; 16:16; 19:17-19).

сърпос тай чхин о гив соскето ачхило о сахати те чхинес о гив, соскето и пхувякори ръндипе приресли.

16 О Бешеленго ко облакос, чхивгяс о лино кхи пхув тай и пхув сине ръндиме.

17 Тай авер Ангелос икистило тари кхангери, ковата си ко дел, като икерелас тай о устрас о луно.

18 Панда тай авер ангелас, ковата исине лес барипе упрал и як, икистило катаро олтари тай изчингадингяс уче сеси-са околеске, ковата икерелас о устрас луно тай вакергяс: Чхив о устрас луно тай киде о дракха е пхувякоро дракхин, соскето о дракха лескере вунже ресле.

19 Тай о Ангелас чхивгяс о луно ки пхув, кидингяс е пхувякоре дракха, тай чхивгяс о кидиндо баре лини е Девлескере холяте.

20 Тай щапкердя сине о лини аври тари диз, тай рат тхавделас таро лини жи ко дизгиня е грасенге упрал е милия тай шовшел стади.

## Шоро 15

### 15:1-8 „Ефтато ангеля тай ефтато язвес“

1 Тай дикхльом авер семнипе баро тай дивно ко дел. Евта ангеля, икеренасас евта язвес, колато си о агора, соскето ленцар доикльол е Девлеско холяйба.

2 Тай дикхльом варесо сар джамескоро денизи, размакхло ягаса, тай кай окола, колато лине о икериба упрал о мурдалос тай о лескоро муй тай о гениба е алавенго лескоро, тергьонас паш е джамескоро денизи, икеренас Девлескере арфес.

3 Тай гилябенас гиля е Девлескере измежари о Мойсеос тай и гили е Бакреске со вакеренас: Баре тай дивна си Тере букя, Девлея Девел Сарезоренго, Чачея тай чачуне си Тере дрома, Тхагара е вековенго.

4 Кой най те дарал те алвестар Ту, Девлея, тай те, баралел лес? Соскето са со Ту сан свето, соскето са си дуняс ка авен тай ка лувидисар пес ангал Туте, соскето сикавдиле пес Тере праведна съдбес.

5 Тай палал адавкха дикхльом, кай ко дел отпутердиле пес и храмос е скиняса сар якхиткипе;

6 Тай икистиле о евта ангеля, колато икеренас о евта язвес, тари храмо, уравде шуже тай светла ступуке шеях тай препхангле презаро колин фрольенгере кустика.

7 Тай иек таро шар живде жиганенге дине е евтате ангенлен евта фролякере тахтая, пхерде е холяса е Девлеско, Ковато живил жи ко вечна вековя.

8 Тай и храмос пхердили тхувеса таро барипе е Девлеске тай таро Лескоро зор, тай никонес нащине те дел ки храмос, ангал те гетосардяс пес о евта язвес е евтатенге ангеля.

## Шоро 16

### 16:1-21 „Евта тахтая Делвескере холяса“

1 Тай шунгьом тари храмос учо сеси, ковата вакерелас е евтато ангеля: Жан тай чхорен ки пхув о евта тахтая е Делвескери холяса.

2 Тай о ангуно гело, таи чхоргяс о тахтаи ки пхув тай сикавдило пес кханили тай пхари рана околе манушенге, колато ингеленас о нишанос е мурдалоско тай колато денас коч лескере мосте.

3 О дуито Ангелос изчхоргяс о тахтаи поро ко денизи тай ов ачхило рат, сар мүлеско, тай секо живдо си ко денизи мүло.

### 15:1-8 „Седем ангела и седем язви“

Седемте язви са последните Божии присъди над нечестивия свят по време на Голямата скръб преди Христовото царуване (15:1). Това са на-

щото дойде часът ти за жътва, узряла е жътвата на земята.

16 И Седащият на облака хвърли сърпа си на земята и земята бе пожъната.

17 И друг Ангел, също с остър сърп, излезе от храма, който се намираше на небето.

18 И друг Ангел, имащ власт над огъня, излезе от олтаря и със силен вик извика към Имащия острия сърп, казвайки: Изпрати острия си сърп и обери гроздовете на земното лозе, защото гроздето му узря.

19 И Ангелът хвърли сърпа си на земята, и обра земното лозе, хвърли гроздето в големия ливн на Божия гняв.

20 И стъпкан бе ливнът извън града, и потече кръв от ливна до юздите на конете, на хиляда и шестстотин стадия.

## 15 Глава

### 15:1-8 „Седем ангела и седем язви“

1 И видях друго голямо и чудно знамение на небето; Седем Ангели, държащи седемте последни язви, защото с тях се свърши Божият гняв.

2 И видях като стъклено море, смесено с огън и побеждаващите звяра и образа му, белега му и числото на името му, стоящи на това стъклено море и държаха Божии арфи.

3 И пееха песента на Божия слуга, Мойсея, песента на Агнето, казвайки: Велики и чудни са делата Ти, Господи, Боже Вседържителю! Праведни и истинни са Твоите пътища, Царю на светиите!

4 Кой не ще се убои от Тебе, Господи, и не ще да прослави Твоето име? Защото само Ти си Светия, защото всички народи ще дойдат и ще се поклонят пред Теб, защото Твоите присъди станаха явни.

5 Ето след това видях, на небето се отвори храмът на скинията на свидетелството.

6 И излязоха от храма седемте Ангели, които държаха седемте язви, облечени с чисти и светли ленени дрехи и опасани през гърдите със златни пояси.

7 И едно от четирите живи същества даде на седемте Ангели седем златни чаши, пълни с гнева на Бога, Който живее вовеки веков.

8 И напълни се храмът с дим от славата на Бога и от силата Му, и никои не можеше да влезе в храма, докато не се свършиха седемте язви на седемте Ангели.

## 16 Глава

### 16:1-21 „Седемте чаши на Божия гняв“

1 И чух от храма висок глас да казва на седемте Ангели: Идете, излейте на земята седемте чаши с Божия гняв.

2 Първият Ангел отиде и изля чашата си на земята и проявиха се люти язви по хората, имащи белега на звяра и покланящи се на образа му.

3 Вторият Ангел изля чашата си в морето и то стана на кръв, като кръвта на убит човек, и всичко живо в морето измря.

казанията със седемте златни чаши, които започват в 16 гл. (15:7; 16:1). Бог ще изпълни пророчествата и обещанията на Своето слово, както и завета Си, който Той никога не забравя.

4 О тринго Ангелос изчоргяс о тахтай пора ко леня тай ко панякере извора тай о пая ленгере ачхиле рат.

5 Тай шунгьом о ангелас е паенгоро те вакерел: Чачо сан Ту, Ковато сан, тай Ковато улям, Тай Ковато ка авел соскетото крискердяс гаял.

6 Палдава он чхорде рата е светиенгере тай е пророкенгере, гаял тай Ту дес ленге те пиен и рат. Он си маал кава.

7 Тай шунгьом авер таро олтари: Девлея, Девел, Сарезо-ракенго чачуно тай чачо си Тере крисибе.

8 О щарто ангелас изчоргяс о тахтай поро упрало о кхам, колесте сине позволиме те тхарел е манушен ягаса.

9 Там пхабардяс пес о мануша таро татипе, акушенас е Девлес ковата иси лес зор упрал окола язвес, тай ни денас коч Леске те ден барипе;

10 О панчто ангелас чоргяс о тахтай поро о престоли е мурдалеске тай о тхагарипе лескоро ачхило сар калипе, тай о мануша дандаленас пе чхиба таро духх,

11 тай акушенас е Девел ащал о дукхиба тай о ранес, тай ни денас коч ащал пе букяте.

12 О шовто ангелас зачхоргяс о тахтай поро упрал и барилен о Ефрат тай шукило о пая лакере та те ачхол о дром е тхагаренго, колато авен катар икльол о кхам.

13 Тай дикхльом те икльол таро муи о драконоске тай таро муи е мурдалоске тай таро муи е хохавно пророкос трин бишуже духоса со прененас жанбенде;

14 соскетото он си бесовеска духоса, колато, като керен семнопе жан паш о тхагарипе ки саста вселена, та те киден лен ащал маримаске ко диес баро е пребаро Дел.

15 Аке, Ме авава сар чор, бахтало окола, ковата икерел тай скепил о шеяха пере, та те на пхирел нанго, та те дикхльон о лажайпе лескоро.

16 Тай кидасалде пес кхо тхан, ковата вакерел пес джунгенгес Армагедон тхан кате си мерибе.

17 Тай о евтато ангелас изчоргяс о тахтай поро упрало о въздухос тай тари храмос икистило учо сеси таро престоли тай вакергяс: Ачхило.

18 Тай закистиле цибирибе тай сеся тай гръмовя, тай ачхило баро аздрал со ни уло отсар си о мануша ки пхув гасаво търсиба, аборкха зурал.

19 Тай о баро диз разпхаглас пес трине ригенде, тай о диза е дуняско перенас тай о Дел диняс пес годи ащал о баро Вавилонос, та лес диняс о тахтай е моляса е Пере холяса.

20 Тай секо острови нашалдиле тай о веша сине ни аракхлиле пес.

21 Тай баро кукуди пхаро кити иек талантос, перелас таро дел упрал о мануша тай о мануша акушенас е Девлес ащал о язвес тай тари кукуди, соскетото оязвес сине бут баре.

4 Третият Ангел изля чашата си в реките и във водните извори и станаха на кръв.

5 След това чух Ангелът на водите да казва: Праведен си, Господи, Който си, Който си бил и Който ще си, защото така си отсъдил.

6 Те заслужават това, понеже проляха кръвта на светии и пророци, и Ти им даде да пият кръв.

7 И чух друг да говори от олтаря: Да, Господи, Боже Вседържителю, истински и праведни са Твоите присъди.

8 Четвъртият Ангел изля чашата си върху слънцето и даде му се да гори хората с огън.

9 И изгоряха хората от жегата и похулиха името на Бога, Имацията власт над язвите, и те не се покаяха да Му въздадат слава.

10 Петият Ангел изля чашата си върху престола на звяра и царството му се помрачи, и хората хапеха езиците си от болка;

11 и похулиха небесния Бог поради болките и раните си и не се покаяха за делата си.

12 Шестият Ангел изля чашата си в голямата река, Ефрат и водата й пресъхна, за да се приготви пътят за царете от Изтока.

13 И видях да излизат от устата на дракона и от устата на звяра, и от устата на лъжепророка три нечисти духа, подобни на жаби;

14 това са демонични духове, които вършат знамения, отивайки към царете на земята и по цялата вселена, за да ги съберат за война в онзи велик ден на Бога, Вседържителя.

15 Ето, Аз ида като крадец, блажен бдящия и пазещ дрехите си, за да не ходи гол, и да се не виждат срамотите му.

16 И събра ги на мястото, наречено по еврейски Армагедон.

17 Седмият Ангел изля чашата си във въздуха и от престола на небесния храм се раздаде висок глас, който казваше: Свърши се!

18 И настанаха светкавици, гръмотевици и гласове, и силен трясък, голям и силен трясък, такъв, какъвто не е ставал, откак има човеци по земята.

19 Великият град се раздели на три части и езическите градове паднаха, а великият Вавилон бе споменат пред Бога, за да му се даде чашата с вино от яростта на гнева Му.

20 Всички острови изчезнаха и планини вече не се видяха;

21 и едър град, тежък колкото талант, валеше от небето върху човеците и те похулиха Бога поради язвата от градушката, защото язвата бе твърде голяма.

#### 16:1-21 „Седемте чаши на Божия гняв“

Седемте тръби символизират постепенното издигане на Антихрист, а седемте чаши неговото сриване. Всичко, което е свързано по някакъв начин с антихристкото влияние, ще бъде предадено на гибел. Преди Христос да се завърне на земята, започва изливането на седемте чаши на Божия гняв върху: 1. Земята (16:2); 2. Морето (16:3); 3. Реките и земните извори (16:4). Всяко живо същество в морето ще измре, поради замърсяването на водата, която ще придобие цвят на кръв. Святият и справедлив Бог се противопоставя на злото и го наказва (16:5-7). С четвъртата чаша е свързана непоносимо голяма топлинна вълна, която ще обхване цялата земя, но хората ще откажат да се покаят (16:8,9).

Петата чаша предизвиква смут в световното господство на Антихрист (16:10). С шестата чаша се подготвя пътят за последната световна война, като пресушената от ангела река Ефрат ще позволи на войските от изток, тласкани от сатанинска сила, да се придвижат близо до Израел (16:12). Чрез чудеса, извършени от нечисти духове и бесове, народите ще се заблудят и ще подкрепят злото и Антихрист (16:13-15). Мястото на битката е Армагедон, разположен в централната част на Северна Палестина (16:16). Войната, която ще избухне в края на Голямата скръб, ще завърши със завръщането на Христос. Със свръхестествената Си намеса Той ще унищожи Антихрист и войските му (16:17-21).

## Шоро 17

### 17:1-18 „И жувли упрал мурделос“

1 Тай ало иек таро евта ангеля, ковата икерелас о евта тахтая, таи хоратингяс манцар: Ав, та те сикав туке и кри-сиба е बारे лубнихари, со бешел ко бут паня;

2 Коласа пхиренас е пхувякере тхагара, тай е пхувякере мануша матиле тари и мол лакере пхиримаса

3 Тай ингелгяс ман презаро о духос иекхе пошале ригате, кате дикхльом жувля бешелас ко лоло мурделос пхердо де-вликане акушле алава, кола исине евта шере тай деш шинга.

4 И жувли сине уравди багрено тай лоло тай лачшарди фрольенцар тай куче бара тай мерджаня тай икерелас пе вастесте фролякоро тахтай, пхердо ма шужипе тай о мелалипе бишужеса таро лакороса пхирибенца.

5 Тай ко чикат лакоро исине калярдо адавкха алав: Секрето, баро Вавилон и дай е лубехаренге тай о мелалипе о гнусотиес е пхувякере.

6 Тай дикхльом, кай и жувли сине мати тари рата е светиенге тай о рата е Исусекере чинуисаренге тай кана ла дикхльом, зачудисальом бут.

7 А о Ангелос вакергяс манге: Соске дивис тут? Ме ка вакерав туке и секретото е жувлякоро тай мурдело, ковата ла ингелел, колес иси евта шере тай деш шинга.

8 О мурделос, ковата ту дикхлян, сине, нума нанай, тало гаял сиво ка икхльом таро хоренго тай ка жал меримасте. Та е пхувякере мануша, секо каскоро алав си калярдо ко лила е живипнаско таро иклиба ко дуняс, ка зачудил пес, кана дикхел, кай о зверос сине тай найсало, а пале ало.

9 Требул те иси гогаверипе таро гогавер: О евта шере си евта веша колесте бешел и жувли;

10 Он си тай о евтато тхагара, колендар панч пеле, тай о иек си акана, а окова панда ни ало, тай кана авел, требе ферди хари те бешел;

11 Тай о драконос, ковата сине тай лес нанай, ов си о охтото тхагар, ковата си таро о евта, тай жал ко ко мерибес;

12 тай о деш шинга, колато дикхен, си деш тхагара колато панда ни лине е тхагареско барипе, нума си сахатеске ка лел сарто о тхагар кетане о мурдалеско;

13 Он си кетане гогае гиндиба тай преден е мурделоске поро зуралипе тай барипе;

14 Он ка марен пес мамуи о Бакро, а о Бакро ка виджарел лен, соскето си о Дел пе баренге тай Тхагар е тхагаренге гаял тай окола, колато си Леса, ка виджарел, колато си калесенге, аласарденге тай пакятненге.

15 Вакергяс манге панда: О пая, колато ту дикхлян, кате бешенас и блудница си о мануша тай о бут, бут дуняс тай чхиба.

16 Тай о деш шинга, колато ту дикхлян о мурдално он ка мразин и пирненги, тай ка керен ла пуста тай нанги, тай ка изхан о маса лакере, а ла ка изтхарен ки ягх.

17 Соскето о Дел тховгяс пе илесте ленге те изикерен Лескери воля, като керен иекхе гогае тай преден е тхагарескоро барипе е драконексе, жи кате ачхон е Девлескери пхераса.

## 17 Глава

### 17:1-18 „Жената върху звяра“

1 След това дойде един от седемте Ангели, които имаха седемте чаши, и ми говори: Ела да ти покажа осъдението на голямата блудница, седяща над многото води;

2 с нея блудстваха земните царе и с виното на блудството ѝ се опиха жителите на земята.

3 И ме отнесе чрез духа в пустинята и видях жена, седяща на червен звяр, пълен с богохулни имена и имащ седем глави и десет рога.

4 Жената бе облечена в пурпур и червено, украсена със злато, драгоценни камъни и бисери. В ръката си държеше златна чаша, пълна с гнусотии и нечистота от блудството ѝ;

5 и на челото ѝ бе написано името: Тайна, великия Вавилон, майка на блудниците и на земните гнусотии.

6 Видях жената, опиваща се от кръвта на светиите и от кръвта на Исусовите свидетели, и като я видях, учудих се твърде много.

7 И каза ми Ангелът: Защо се чудиш? Аз ще ти кажа тайната на жената и на звяра, който я носи и има седем глави и десет рога.

8 Звярът, който ти видя, бе и го няма, той ще излезе от бездната и ще загине и онези земни жители, чиито имена не са вписани в книгата на живота от създанието на света, ще се учудят, като видят, че звярът бе и го няма, макар и да съществува.

9 Изисква се ум, имащ мъдрост. Седемте глави са седем хълма, върху които седи жената;

10 Това са седем царе, от които петима паднаха, единият стои, а другият още не е дошъл и когато пък дойде, ще трябва малко да остане.

11 И звярът, който бе и който го няма, е осмият, той е от седемте, и ще загине.

12 А десетте рога, които видя, са десет царе, които още не са получили царство, но като царе ще получат власт само за един час заедно със звяра.

13 Те са единомислени и ще предадат силата и властта си на звяра;

14 Те ще воюват против Агнето и Агнето ще ги победи, защото е Господ на господарите и Цар на царете и онези, които са с Него, са призвани, избрани и верни.

15 И казва ми: Водите, които видя, където блудницата седи, са народи, тълпи, племена и езици.

16 А десетте рога, които видя на звяра, те ще намразят блудницата, ще я опустошат и плътта ѝ ще изядат и гола в огън ще изгорят;

17 Защото Бог вложи в сърцата им да изпълнят волята Му, в съгласие да предадат царството си на звяра, докато се изпълнят Божиите слова.

### 17:1-18 „Жената върху звяра“

Блудницата е символ на цялата нечестива, безнравствена световна система – политическа и религиозна, управлявана от Сатана (17:1-5). Тя отхвърля истинското благовестие на Христос и ще наложи духовна власт над народите, а водачите ѝ ще преследват верните християни (17:6). Според някои тълкуватели седемте глави на звяра или седемте царе представляват седем политически царства (17:3,10). Египет, Асирия, Вавилония, Мидо-Персия и Гърция са петте паднали царства. Римската империя е част от падналите царства, което апостол Йоан нарича царството, което „е сега“, т.е. по негово време. Според фигурата, описана от пророк Данаил, ходилата от желязо и кал е онова царство,

което „още не е дошло“ (Дан. 2:41-43). Това са държавите, които се появяват след разпадането на Римската империя, съществуващи и днес. Осмото царство ще бъде царството на Антихрист – Звярът, оглавяващ последната световна империя, която ще бъде унищожена в края на Голямата скръб (Отк. 13 гл.; 17:11). Десетте рога или десетте царе са десет държави, оглавявани от един световен владетел, обединени в световна конфедерация с всеобща лъжлива религия през първата половина на седемгодишната скръб (17:3,12-15). Вероятно по средата на Голямата скръб световният владетел ще отхвърли напълно световната религиозна система на блудницата, за да изиска всички да му се поклонят, претендирайки, че е бог (Дан. 9:27; 11:36,37; Отк. 13:8,5; 17:16).

18 Тай и жувли, со дикхлян си о баро диз, ковато си тхагар упрал е пхувякере тхагара.

## Шоро 18

### 18:1-24 „О пелипе Вавилонос“

1 Палал адавкха дикхльом авер ангелас, ковато ухльолас таро дел, кас исине барипе баро тай и пхув цибрибе лескере баримастар.

2 Ов изчингадингяс уче сеси: Пело, пело о баро Вавилони тай ачхило кхер е бесовенге кидиба секоне бишуже духо-са тай кидиба секоне бишуже тай кханиле чирикле;

3 соскето са со си дуняс пиле тари мол лакере разтхардо пириба, тай е пхувякере тхагара пхиренас ласа, е пхувякере туджаре барвалиле таро би мерколиро барвалипе тай разкоши.

4 Тай шунгом авер сеси таро дел, те вакерелас: Икльон тари лате, манушален Мере, та те на овен о безеха лакере тай те на лен лакерендар о язвес;

5 соскето о безеха лакере ресле жи ко дел, тай о Дел диняс пес годи ащал лакере кханилпе.

6 Ирinen лаке сарто таи ой тумен възделас ва! Плескирена лаке дуито сарто лакири бути е тахтаеса со делас тумен, дел ла дуенго.

7 Кити ваздингяс пес тай живисаили бахталенге, аборкха беда тай печали ден ла соскето вакерелас пе илесте: Бешав сар тхагарни, най сом пхивли, тай печали нисар най те дикхав.

8 Адалкхеске иекхе диесеске ка авен о язвес тай о мериба, роиба тай бокхалипе, тай ой ка изтхабъллол ки як; соскето о барипе си ко Дел, о Дел, ковато крисил ла.

9 Тай е пхувякере тхагара колато пхиренас ласа тай живинас разкошно ласа ка заровен тай ка ритинен ащал лаке, кана дикхен о тхув таро си тхабъллол ла.

10 Дурандар ка тергон ащал даратар катаро мъкес лакере тай ка вакерен: Беда, беда туке баряе дизаке Вавилон, зурало диз, гаял икexe сахатеске ало тери крисиба!

11 Тай е пхувякере туджаре ровен тай жалин ащал лаке, соскето нисаво сине ни кинел ленгири мастрафи,

12 Стокес фролятар, тай рупестар, скъпоценна бара, тай мерджаня, таро висони тай багреница, кеш тай лоло тай саква шукар со кхандел каша тай секва бука кучоне кашестар тай таро бъкьри таро срас тай таро мрамори;

13 тай канела, ароматя, темянос, мирос тай ливани, мол тай кашуно кхил, шужо аро тай гив, домазълкос тай бакре граста, върдона тай робя тай манушкане вога.

14 Емиши, гаял колато о вога мангенас, изнашалдиле тутар, тай са со си шукар тай разкошно нашалдило тутар, тай най те аракхъллол.

15 Е туджаре кала букендар со барвалиле лендар, ка заачхон дурендар ащал даратар таро о мъкес лакере, тай ка ровененас ка вакеренас:

16 Беда, беда, форяе баряе, уравдо ко висони, багреница тай лоло тай лачшарде фроляса тай куче бара тай мерджана;

17 Таи иекхе сахатеске ачхилин путо аборкха барвалипе! Тай секоно баро, сено со пхирен ко денизя, морякя тай

18 И жената, която видя, е големият град, който царува над земните царе.

## 18 Глава

### 18:1-24 „Падането на Вавилон“

1 След това видях друг Ангел да слиза от небето, имащ голяма власт, и земята бе осветена от блясъка му.

2 И извика силно с висок глас: Падна, падна великата блудница Вавилон и стана жилище на демони и свърталище на всякакъв нечист дух, свърталище на всички нечисти и омразни птици, защото от виното на яростното блудство пиха всички народи,

3 и земните царе блудстваха с нея, а земните търговци забогатяха от големия ѝ разкош.

4 И чух друг глас от небето да казва: Излезте от нея, народе Мой, за да не участвате в греховете ѝ, за да не се заразите от язвите ѝ,

5 защото нейните грехове стигнаха до небето и Бог си спомни неправдите ѝ.

6 Въздайте ѝ така, както тя ви въздаде. И въздайте ѝ двойно за делата ѝ с чашата, с която ви черпеше, почерпете я двойно.

7 Колкото е прославил и живяла разкошно, толкова мъка и скръб ѝ върнете, понеже казва в сърцето си: Седя като царица, вдовица не съм и скръб няма да видя.

8 Затова в един ден ще ѝ се струпат язвите, смърт, печал и глад, ще бъде изгорена с огън, защото силен е Господ, Който я съди.

9 Ще плачат и ще ридаят за нея земните царе, които са блудствали с нея и живели разкошно, когато видят дима от изгарянето ѝ;

10 като стоят отдалеч от страх пред мъките ѝ, казвайки: Горко, горко, велики граде Вавилоне, силни граде, защото в един час дойде твоята присъда.

11 И търговци ще плачат и ридаят за нея, понеже никой не им купува вече стоките;

12 Стоки от злато и сребро, от драгоценни камъни и бисери, от висон и сапфир, от коприна и пурпур, от всякакво благо-водно дърво и всякакви изделия от слонова кост, всякакви изделия от скъпоценно дърво, от мед, от желязо и от мрамор,

13 канела, аромати, миро и ливан, вино и дървено масло, фино брашно и пшеница, говеда и овце, коне и колесници, тела и души човешки.

14 И плодовете, за които душата ти копнееше, се отдалечиха от теб, и всичко тлъсто и светло изчезна за тебе и няма вече да го намериш.

15 Търговците на тези стоки, които се обогатиха от нея, ще застанат далеч от страх пред мъките ѝ, като плачат, ридаят и казват:

16 Горко ти, горко ти, граде велики, облечен във висон, пурпур и червено, позлатен с драгоценни камъни и бисери,

17 защото в един час запустя такова голямо богатство. И всеки корабоначалник, и всички пътници по корабите,

### 18:1-24 „Падането на Вавилон“

Сатанинската световна система на Вавилон и Антихрист ще бъдат напълно унищожени, когато Христос се завърне на земята по време на битката при Армагедон (16:14,16; 19:11-21; 18:21). Тези, чийто бог са парите, разкош и удоволствия, ще плачат и скърбят, защото ще бъдат поразени от Божия гняв (18:7-9). Всъщност Вавилон е навсякъде и призивът „Излез от нея, народе Мой...“, е актуален за всяка епоха и време

(18:4). Това означава истинско новородение, освещение и спасение само и единствено в Христос. Не е достатъчно да се излезе от която и да било църква, за да се избегне Вавилон, но да спрем да считаме каквато и да е църковна институция за врата към Бога, както и да заместяваме вратата с политика. Излизането от Вавилон е вик на надежда, призив за всеки един, докато съществува възможност за това. Вавилон е символ на всичко, което е безбожно, бунтовно и светско.

са со си, колато парварен пес таро денизи, заячихиле дурандар, навия;

18 Тай чингаденас, като дикхенас о пхув лескере тхабли-маста вакеренас: Кова диз препел кале баре дизате?

19 Тай тховенас прахос пе шеренде тай чингаденас роимаса тай ритиненас вакеренас: Бида, бида е баре дизаке, колесте са со си, колато исине лен навия ко денизи, со барвалиле таро куче букя соскетото иекхе сахатеске запустисаило пес!

20 Лошанен ащал леске, ко дел тай туме о светиес туме о апостоля тай о пророкя соскетото о съдос колеса сиенас туме осьдиме, о Дел осьдингяс упрал ленде.

21 Тай иек зурал Ангелос лиляс иек баро бар кити асявеско, та чхивтяс лес ко денизи тай вакергяс: Гаял аравди ка овел тръшнине о Вавилон, о баро диз, тай най те араклъовел пес.

22 О сеси околengo, колато башален ко арфес, тай со гиялбен, о башалне тай о тръбачи най те шунен туте тай нисаво художникос ковато тай те овел кердино най сине те араклъол туте тай нисаво шуми таро асяв най вече те шундел туте;

23 Светиба таро светиба най вече те цибрил туте тай сеси таро терне со пранденен тай тари бори най те шунел пес туте соскетото тере туджаре ачихиле баре ки пхув, соскетото гаял торо шукарипе торо хохавгяс са со си дуняс.

24 Тай леске араклхиле пес рата таро пророкя тай таро светинге тай таро саворе чхинле ки пхув.

## Шоро 19

### 19:1-10 „Алилуя!“

1 Палал адавкха шунгьом сар зур сеси тари баро манушадер ко дел, ковато вакерелас: Алилуя! Скепима, барипе тай зуралипе си амаре Девлестар;

2 Соскетото си чачо тай чачипо Лескере съдбес соскетото Ов крисенде е баре лубхани, сари разаравгяс и пхув пере лубхимаса, тай диняс упрал лате о крисиба ащал о рата Пере измекаренге.

3 Тай дуито дром вакерде: Алилуя! Тай о тхув изваздисало пес жи ко биагор вековя.

4 Тай о бишушар пхуре тай о щар живде жиганя пеле та дине лувисардипе е Девлеске, Ковато бешел ко престоли, тай вакеренас: Амин! Алилуя!

5 Тай таро престоли кистило сеси, ковато вакерелас: Ашарен амаре Девлес, са со си Лескере измекаря туме, колато даран Лестар, цикне тай баре.

6 Тай шунгьом сар сеси сар зурале гръмовя со вакеренас: Алилуя! Соскетото о Дел, амаро Дел, Бут баро тхагар Икерегоро.

7 Мек те радуисаваса тай лошанаса амен тай, мек те дас Леске барипе соскетото ало о бияв е Бакрескоро, тай Лескере ромни си лашардяс пес.

8 Тай динди лаке те уравел пес ведярни тай шужи висони соскетото о висони си е чаче букя е светиенге.

9 Тай о Ангелос вакергяс манге: Каляр, гудле калесенге андо бияндеско блелхабе е Бакренго. Тай довакергяс манге: Адалкха си чачипе Девлескере пхерася.

10 Тай ме пельом ангал о пире лескере, та те лудивудив

и моряци, и онези, които търгуват по море, застанаха отдалеч,

18 и като гледаха дима от изгарянето му, викаха: Кой град е подобен на великия град?

19 И посипаха с пръст главите си и с плач, и ридание викаха: Горко, горко ти, граде велики, с чиито скъпоценности се обогатиха всички, които имат кораби по море, защото в един час запустя.

20 Весели се за това, небе, и вие, свети апостоли и пророци, защото Бог отсъди съда ви против него.

21 Тогава един силен Ангел дигна камък, голям като воденичен, и го хвърли в морето и каза: С такъв устрем ще бъде сринат Вавилон, великият град, и не ще го има вече;

22 Глас от арфисти, музиканти, флейтисти и тръбачи няма вече да се чуе в тебе; никакъв художник на какво и да е изкуство няма вече да се намери в тебе; шум от воденичен камък няма вече да се чуе в тебе;

23 Светлина от светило вече няма да свети в тебе и глас на младоженец и невеста няма вече да се чуе в тебе, защото търговците ти бяха големците на земята, защото чрез магиите ти се заблудиха всички народи.

24 И в него бе намерена кръв на пророци, светии, и на всички избити на земята.

## 19 Глава

### 19:1-10 „Алилуя!“

1 След това чух силен глас като от множества на небето, който казваше: Алилуя, спасение и слава, чест и сила на Господа, нашия Бог.

2 Защото истинни и праведни са присъдите Му, защото осъди голямата блудница, която с блудството си покваряваше земята и отмъсти за кръвта на рабите Си, загинали от ръката ѝ.

3 И повторно казаха: Алилуя! И димът се издигна до веки веков.

4 Тогава паднаха двацет и четирите старци и четирите живи същества, и се поклониха на Бога, Седящия на престола, като казаха: Алилуя, Амин!

5 И глас излезе от престола, който казваше: Хвалете нашия Бог, всички Негови слуги и вие, които Му се боите малки и големи.

6 И чух глас, като че ли от много народ, глас като че от много води, и глас като от силни гръмотевици, които казваха: Алилуя, защото се възцари Господ Бог Вседържител.

7 Да се радваме и веселим и да Му въздадем слава, защото дойде сватбата на Агнеца, и жена Му се приготви.

8 И даде ѝ се да се облече в чист и светъл висон, а висонът е праведността на светиите.

9 Тогава Ангелът ми каза: Напиши, блажени са поканените на сватбената вечеря на Агнето. Каза ми още: Тези са истинни думи Божи.

10 И паднах пред краката му да му се поклоня, но той

### 19:1-10 „Алилуя!“

Алилуя от евр. ез. означава „Слава на Господа“. Унищожението на Вавилон е приключено и последвано от свят триумф над блудницата (Отк. 16:7; 17:1; 19:1-4).

### 19:11-21 „Ездачът на белия кон“

С триумфа над Вавилон и блудницата се отбелязва краят на Голямата скръб и славното второ идване на Христос на земята да царува (19:11).

Заедно с Него се връща войска от всички светии – невястата Христова, които вече са на небето още преди Христос да се върне на земята, т.е. Грабването на църквата според много тълкуватели вече се е случило преди Голямата скръб (2Кор.11:2; 2Сол.1:7-10; Отк.17:14; 19:14). Исус ще се върне на Елеонския хълм (Зах.14:2; Йоил2:11; 3:2;), а битката при Армагедон ще завърши, с унищожаване на Антихрист и всички нечестиви по цялата земя (19:15-21). Тази битка е наречена още „великата Божия вечеря“, тъй като унищожението на Божиите врагове ще осигури храна на хищните птици (19:17).

лес нума ов вакергяс манге: Ачш, ма кер ме да сом аргатес сар ту тай тере пхрала, колато икерен о якхипе е Исусеско лувидасар е Девлеске соскето о духоске е профетенге си якхиткипе ащал е Исусеске.

### 19:11-21 „Бештенго упрал парно грас“

11 Тай дикхльом о дел отпутердо, тай аке парно грас, тай Бештенго грасго, вакерелас пес о Пакютно тай о Чачуно, тай Ов крисингяс, тай марелас чачипнаса.

12 О якха Лескере сине ягакири флога, ко шеро Лескоро сине бут коронес тай ингелелас калярдо алав, когато никхонес ни жанелас, бискай Фердо Ов.

13 Тай уравдо шехя макхи ратеса тай о алав Лескоро сине Девлеско ворба.

14 Тай е Девлескоро аскеря уравде о парно тай шужи висони, пхиренас палал Лесте парне грастенца.

15 Таро муи Лескоро икльолас устрас чхури мударел ласа е дуняс тай Ов ка чупнарен лен пе саструно ровляса тай ка ущавел о линос е буте холяте е Девлеско Саастарденго.

16 Тай ко шехя тай ки коч Лескоро исине калярдо алав Тхагар е тхагаренго, тай о Дел е баренго.

17 Пале дикхльом иек ангелас тердо ко ххам тай изчингадингяс уче сесиса, вакерелас саре чирикленге, колато уран машкаро дел: Уранен, киден тумен ки бари Девлеско блелхабе.

18 Та те хан о маса е тхагаренге тай о маса е милингере, о маса е зораленге, о маса е грастенге тай околенте, колато си упрал ленде тай о маса са е либерта и робовя, цикне тай баре.

19 Тай дикхльом о жиганос тай е пхувякере тхагаря тай ленгере аскеренге кидинде те марен пес мамуи Бештенго грасго тай мамуи Лескере аскеренцар.

20 Тай о жиганос сине долдо, тай леса о хохавне пророкос, колато ангал лесте керенас семнопе, колеса хохавде околенте, колато сине линдо о нишанос е жиганоско, тай когато денас коч лескере мосте он о дуито сине чхивте живде ке яголи денизи, когато тхабльол флогаса.

21 А окола со ачхиле сине измударде е чхураса со сине ко грас, е чхураса со икльолас таро о муи Лескоро. Тай са со си чирикле ханас таро маса ленгере.

## Шоро 20

### 20:1-6 „Е миля бреша“

1 Тай дикхльом, таро дел ухльолас Ангелос, когато икерелас пе вастесте тахтари е безеколи тай иек бари ланцос.

2 Ов долгяс е драконос, о пхурано диесенгоро е сапес, когато си о бенг тай шейтанос, тай пхангяс лес гаял миля брешенге,

3 тай, като лес чхивтяс ки хорипе, пхангяс лес тай тховгяс дьмгас упрал лесте, та те на кунил е дуняс, ангал те икльон о миля бреша, палал колесте требул те овел мукло ащал хари диеса.

4 Тай дикхльом о престолите тай окола, колато сине бешле ленде, ленге сино диндо те съдин, дикхльом тай о воля околентегере, колато сине перавде о шере ленгере ащал о якхипе е Исусеско, тай ащал е Девлескере пхерася, там околенте, колато ни дине коч е мурделос, ни о муи лескоро, тай ни лине о нишани ки чикат ни ко васта пере тай он живдиле тай сине тхагара е Христоса миля бреша.

### 20:1-6 „Хилядата години“

Сатана ще бъде вързан и хвърлен в бездната за 1000 години (20:1-3). Хилядогодишното царство е наричано „милениум“ (от латин. – „хилядолетие“). Христос ще управлява заедно с верните му последователи, както и мъченически загиналите светии от Голямата скръб, които ще оживеят след Неговото завръщане (6:9; 12:17; 20:4). Според някои тълкуватели възкресението, което Йоан споменава в Откр. 20:4, не се отнася за

ми каза: Стой, не прави това, аз съм ти съслужител и на братята, имащи Исусовото свидетелство. Поклони се на Бога, защото духът на пророчеството е свидетелството за Исуса.

### 19:11-21 „Ездачът на белия кон“

11 И видях небето отворено и ето, бял кон. И Яздещият на коня се нарича Верен и Истинен и Той съди и воюва праведно;

12 Очите Му като огнен пламък, а на главата Му имаше много корони и написано име, което никой не знаеше освен Сам Той.

13 И облечен в дреха, обагрена с кръв и името Му Божие Слово.

14 А небесните войнства, облечени в бял и чист висон, Го следваха на бели коне.

15 От устата Му излизаше остър меч, за да поразява с него народите; Той ще ги пасе с железен жезъл и ще стъпче лина на яростта и гнева на Бога Вседържителя.

16 На дрехата и на бедрото Му бе написано името: Цар на царете и Господар на господарите.

17 И видях един Ангел да стои на слънцето, извика с висок глас на всички птици, хвърчащи в небето: Долетете и се съберете на великата Божия вечеря.

18 За да ядете плътта на царя, плътта на хилядоначалници, плътта на силни, плътта на коне и ездачите им и плътта на всички свободни и роби, малки и големи.

19 И видях звяра и земните царя, и войнствата им, събрали, за да воюват против Седящия на коня и войнството Му.

20 Звярът бе хванат и с него и лъжепророкът, който бе вършил знамения пред него, за да заблуди приелите белега на звяра и кланящи се на образа му, и двамата бяха хвърлени живи в огненото езеро с огън и жупел;

21 Останалите бяха убити с меча, излизащ от устата на Седящия на коня, и всички птици се наситиха от плътта им.

## 20 Глава

### 20:1-6 „Хилядата години“

1 И видях от небето слизащ Ангел, имащ ключа от бездната и голяма верига в ръката си;

2 Той хвана дракона, древната змия, която е дявол и сатана и го върза за хиляда години;

3 и го хвърли в бездната и го заключи и го запечата, за да не мами вече народите до свършека на хилядата години, след което той трябва да бъде пуснат за малко време.

4 И видях престолите и седналите на тях, на които бе дадено да съдят, видях и душите на обезглавените заради Исусовото свидетелство и заради словото Божие и онези, които не се поклониха на звяра, нито на образа му, и не приеха белега на челото на ръката си. И оживяха и царуваха с Христа хиляда години.

възкресението, описано в 1Сол. 4:16. За починалите светии от църквата, то се случва при Грабването (от латин. – „отнесен или издигнат“), когато Христос прибира църквата си на небето преди Голямата скръб. Понятието „първо възкресение“ в Откр. 20:6 се свързва с възкресението на всички Божии чада, за разлика от възкресението на нечестивите в края на Хилядогодишното царство, които ще оживеят, но за съд (20:5,6,11-15).

5 Окола муле ни живдиде жи кате ни икльон о миля бреша. Адавкха си о англуно патраги таро мерибе.

6 Гудло тай свето си окова, ковата си ко англуно патраги мулендар упрал гасавенде о дуито мерибата най те овел лозор а он ка овен рашая е Делвеске тай е Христоске тай ка овен тхагара Леса миля бреша.

### 20:7-10 „Мударибешейтанеско“

7 Тай кана агорин о миля бреша о шейтанос ка овел мукло таро пханглипе поро,

8 тай икльон те мамил е дуняс таро щар рига е пхувяке Гог, тай Магог, та те кидел пес е маримаске, саскоро кидиба си кити е денизеско поши.

9 Тай он ка размуken пес ко састо бухлипе е пхувяко тай ка труялен пес о катунес е светиенге тай о дехунук диз а як перел таро Дел таро дел, та те изхал лен.

10 Тай о бенг, со кунилас лес сине чхивто ко яголиро жупели денизи, кате си о мурдалос тай о хохавно пророкос тай ка овен мъчиме о диес тай и рат жи ко вечно вековя.

### 20:11-15 „Е крисине муле“

11 Таи дикхльом иек баро парно престоли тай Окова, Ковато бешелас лесте, тари Каскоро муи нашенас е пхувякере тай е делескере, тай ни аракхлило пес тхан ленге.

12 Дикхльом тай е мулен барен тай цикнен, терде ангало о престоли тай иек лил путердило разпутердило пес тай авер лил, ковата си лил е живипнаскоро тай о муле сине съдиме гаял сарто о буква ленгере со сине калярдо ко лила.

13 Тай и маря дингяс е мулен со сине лесте тай о мерибата тай о адос предине е мулен со сине ленде тай он сине крисиме сарто пе букяса.

14 Тай о мерибата тай и адос сине чхивте ко яголиро езерос. Адавкха си о дуито мерибата.

15 Тай коли несаво ни аракхльола пес калярдо ко лил е живипенге, сине чхивто ко яголиро езерос.

## Шоро 21

### 21:1-27 „Е нево Ерусалимос“

1 Тай дикхльом нево дел, тай неви пхув соскетото о англуно дел тай о англуни пхув пренакхли тай о денизи найсало сине.

2 Таи ме о Йоанос, дикхльом о свето диз, о нево Ерусалимос, ухльол таро дел кате о Дел, керимо сар бори лачшардаса ащал пе ромеске.

3 Тай шунгьом учо сеси таро престоли вакерелас: Аке, и цари е Девлескери е манушенцар Ов ка овел ленцар он ка овен Лескери манушата тай коркоро о Дел, ленгоро Дел ка овел ленцар.

4 Ов ка кхосел секо асвин таро ленгере якха, тай мерибата най те авел сине ни ка овел сине жалиба, ни роиба, ни дукхаиба а англуно пренакхляс.

5 Тай Бешеленго ко престоли вакергяс: Аке, керав нево са со си. Тай кергяс: Каляр, соскетото кала пхерася си чачи тай пакютни.

6 Тай вакергяс манге: Ачхило са. Ме сом и Алфа тай о Омега, о англунипе тай агор. Е трушалеско ка дав дарос таро извори е паеско е живипненго.

7 Ковато изикерел, ка лел мирази кала буква Ме ка авалеске Дел, тай ов ка овел Манге чхаво.

5 Остатъкът от починалите не оживяха, докато не свършиха хилядата години. Това е първото възкресение.

6 Блажен и свят е, който има участие в първото възкресение, над тях втората смърт няма власт, и те ще бъдат свещеници на Бога и Христа, и ще царуват с Него хиляда години.

### 20:7-10 „Унищожението на Сатана“

7 А кога се свършат хилядата години, сатаната ще бъде пуснат от тъмницата си;

8 И ще излезе да заблуди народите по четирите краища на земята, Гог и Магог, и да ги събере за война и броят им е колкото морския пясък.

9 Те възлязоха по земната ширина и обкръжение стана на светиите и възлюбения град, но падна от Бога огън небесен и ги погълна;

10 а дяволът, който ги мамеше, бе хвърлен в огненото езеро, където е звярът и лъжепророкът. Те ще бъдат мъчени денем и нощем вовеки веков.

### 20:11-15 „Мъртвите са съдени“

11 И видях голям бял престол и Седящия на него, от Чието лице побягна земята и небето и за тях не се намери място.

12 След това видях мъртвите, малки и големи, да стоят пред Бога; отвори се книга и отвори се и друга книга, книгата на живота, и съдени бяха мъртвите по записаното в книгите, според делата си.

13 Морето върна мъртвите, които бяха в него, смъртта и адът предадоха мъртвите, които бяха в тях, и бе съден всеки според делата си;

14 а смъртта и адът бидоха хвърлени в огненото езеро. Това е втората смърт.

15 И който не бе записан в книгата на живота, бе хвърлен в огненото езеро.

## 21 Глава

### 21:1-27 „Новият Ерусалим“

1 И видях ново небе и нова земя, защото предишното небе и земя преминаха и морето вече го нямаше.

2 Тогава аз, Йоан, видях светия град, новия Йерусалим, слизащ от Бога, от небето, приготвен като невяста, украсена за мъжа си.

3 И чух висок глас от небето да казва: Ето скинията на Бога с човеците и Той ще живее с тях. Те ще бъдат Негов народ, а Сам Бог ще бъде техен Бог.

4 И Бог ще избърше всяка сълза от очите им, и смърт не ще има вече. Ни жалене, ни плач, нито болка, няма да има вече, защото първото премина.

5 И Седящият на престола каза: Ето, творя всичко ново. И ми каза: Напиши, защото тези думи са истински и верни.

6 След това ми каза: Ето, аз съм Алфа и Омега, началото и краят, ще дам даром на жадния от извора на водата на живота.

7 Който побеждава, ще наследи всичко, и ще му бъде Бог, а той ще ми бъде син.

### 20:7-10 „Унищожението на Сатана“

Очакваното последно действие на Сатана, след като бъде пуснат за кратко в края на хилядогодишното царство, е да заблуди и плени от-

ново души на онези, които са в съмнение и бунт против Христовото управление (20:8). В човешката история това ще бъде последният бунт против Бога. Сатана ще бъде хвърлен в огненото езеро, а грешниците – съдени от Бога на големия бял престол (20:9-11).



8 А кити окола со си даранук ни апакач, бишуе, со мударен, блудникя, магиярес, идолопоклоникя тай са со си хохавне, ленгоро икериба ка овел ко денизи, ковата тхаб-льол як тай флога. Адавкха си о дуито мериба.

9 Тай ало иек таро о ефта ангеля, колато сине тховде е евтато агора язвес тай икеренас о евтато тахта тай манге хоратиненас со вакеренас: Аваи, та те сикавас и боря, и ромни е Бакренго.

10 Тай ингелде ман гаял е Духоса иекх баре тай учо веш, тай сикавде манге о свето диз, Ерусалимос, ковата ух-льола таро дел таро Дел;

11 тай исине лес Девлеско барипе сар светилас, сарто светил несаво бут кучи бар, сар яспис, со дикхльола сар кристали.

12 О диз исине баре тай уче дуваря, дешудуй вударя тай ко вудара дешудуй ангеля, тай каляриба упрал о вудара ала-ва, колато си алава е дешудуенгоро вица е израиленгоро:

13 катар икльол о кхан трин вудара, таро шил трин вудара, таро татипе трин вудара, тай кате зайдинел о кхам трин портес.

14 Тай е дизакере дуваря исине дешудуй темеля бара е дешодуйенца о алава ленгере, о алава дешудуенгоро о апостоли е Бакрескоро.

15 Тай кава, со хоратинелас манцар, исине лес метрос фроляко чаратар, та те измерил и диз, о вудара тай о дуваря ленгоро.

16 И диз сине щарто о лунго си кити о пухлипе леско-ро тай като измерингяс и диз е тръстикаса чар сар каш икистило дешудуй миля стадии. О лунгиба о булипе тай о учебе си екхутно.

17 Измерингяс тай о дуваря лескере, колато икистиле шел тай саранда тай шар кущика лактя а адавкха сине мануш-кано мериба, употребиме таро ангели.

18 О дуваря лескере сине градиме тари яспис, а о коркоро и диз тари шужо фроли со си сар шужо джами.

19 О темеля баре е дизакере дуваря сине лачшарде секоне скъпоценна бара о англуно бар сине яспис, о дуито сап-фир, о трето халкидон, о щарто смарагд,

20 о панчто сардоникс, о шовто сарат, о евтато хрисо-лисп, о охтато вирил, о енято топаз, о дешо хрисопрас, о дешуиек хияцинт, о дешудуеге аметист.

21 Тай е дешудуй вудара сине дешудуенцар мерджаня, секо вудара сине таро иек мерджанос тай о вулицес е дизакере сине таро шужо фроля прозрачно сар джами.

22 Тай храмос на дикхльом отхе, соскето лескери храмос си о Дел, о Баренго о Зураленго тай о Бакренго.

23 Тай и диз най ла требипе кхаместар, ни чонатар те осветин е диза, соскето е Девлеско барипе осветилас, тай лескоро светиба си о Бакренго.

24 Тай о скепиме народос кха пхирел лескере ведеряса таи пхувякере тхагара ка анен лесте пере барипнаске.

25 Таи и вудара най пхагльон о диес а рат най те овел отхе.

26 Тай ка анен андо лесте о барипе поро народоске.

27 Тай най те дел варесо ма шужо, нисар лесте ни окола, колато керен бишуе таи хохавипе, а нума ферди калярде андо клижка живипнаске е Бакренго.

8 А страхливците и неверните, мръсниците и убийците, блудниците и магьосниците, на идолопоклонниците и на всички лъжци, делът им е в огненото езеро, горящо с огън и жупел, което е втората смърт.

9 И дойде при мене един от седемте Ангели, които дър-жаха седемте чаши, пълни със седемте последни язви, и ми проговори: Ела, ще ти покажа жената, невястата на Агнето.

10 И заведе ме чрез Духа на голяма и висока планина и ми показа големия град, светия Йерусалим, който слизаше от небото от Бога,

11 и имащ славата Божия. Светлината му приличаше на най-скъпоценен камък, като на кристален камък яспис;

12 Градът имаше големи и високи стени, дванайсет порти, а на тях дванайсет Ангели и написани имената на два-надесетте племена на Израилевите синове:

13 От изток три порти, от север три порти, от юг три пор-ти, от запад три порти.

14 Стените на града имаха дванадесет основи и в тях имената на дванадесетте апостоли на Агнеца.

15 И говорещият с мен имаше златен тръст, за да измери града и портите му, и стените му.

16 Градът е четвъртит и дължината му е колкото и широчи-ната. Той измери града с тръста и намери, че е дванайсет хиляди стадии; дължината, широчината и височината му са равни.

17 После измери стените му, които бяха сто и четирийсет и четири лакти, с човешка мярка, която е и ангелска.

18 Стените му бяха съградени от яспис, а градът бе от чисто злато и подобен на чисто стъкло.

19 Основите на градските стени бяха украсени с всякакви драгоценни камъни. Първата основа яспис, втората сап-фир, третата халкидон, четвъртата смарагд,

20 петата сардоникс, шестата сард, седмата хрисолит, осмата берил, деветата топаз, десетата хрисопрас, едина-десетата хиацинт, дванадесетата аметист.

21 Дванадесетте порти бяха дванадесет бисера, всяка порта бе от един бисер. Улиците на града от чисто злато като прозрачно стъкло.

22 Храм в него не видях, понеже Господ Бог Всемогъщият и Агнето са негов храм.

23 И градът няма нужда от слънце, нито от луна, за да светят в него, понеже Божията слава го осветява и свет-лината му е Агнето.

24 И спасените народи ще ходят в светлината Му и земни-те царе ще принесат славата и честта си в него.

25 И портите му няма да се затварят денем, и нощ не ще има там.

26 И ще принесат в него славата и честта на народите.

27 И в него няма да влезе нищо нечисто, нито вършещият мръсотии и лъжи, а само записаните в книгата на живота на Агнето.

#### 20:11-15 „Мъртвите са съдени“

Този съд ще обхване изгубените от всички времена, както и тяхната окончателна съдба. Ще бъдат хвърлени заедно с дявола в огненото езеро (20:10,13-15).

#### 21:1-27 „Новият Ерусалим“

Създаден е нов свят, без последиците от падението и греха, с ново и вечно състояние на всичко (21:1). Небе, Земя, Слънчева система, всички предни неща ще изчезнат, за да могат да дойдат новите (2Петр. 3:7,10,12). Новият Ерусалим ще се спусне на земята като Божия град, чийто архитект и строител е Бог (Евр. 11:10; Откр. 21:2,10,11).

## Шоро 22

### 22:1-21 „О Исус авило“

1 Таи сикавгяс манге и лен е паеса е живипнаскоро ясно сар кристали, ковата икълъолас таро престоли е Девлес тай е Бакренго тай тхавделас машкар и дрома.

2 Тай таро о дуй рига е лейнколи исине каш е живипнаскоро, ковата биянел емиши дешудуй дрома, като делас емиши секо масек тай о патрина е кашескоро сине те изсаскъол е лумяке.

3 Мищо кханило най те овел тай о престоли е Девлеско тай е Бакреско ка овел лесте, тай Лескере измекарля лескоро ка аргатил Лес.

4 Он ка дикхена Лескоро муи таи Лескоро алав ка овел ко ленгере чикатоске.

5 Рят най те овел тай най те овел нужда таро светиба, ваи таро кхамеско светиба, соскетото о Дел, Девел осветисарел лен. Тай он ка овен тхагара жи ко биагорня вековя.

6 Тай вакергяс манге: Кала пхерася си чачи тай чачуне тай о Девел, о Дел е пророкенге, бичхалгяс ангелас Перес та те сикавел Лескере измекаренге адавкха, ковата требе сиго тхе ачхол.

7 Аке, авав сиго. Гудло ковата скепил о пхерася со си калярге кале лилесте о профетенге.

8 Ме, о Йоанас сиом, со шунгьом тай дикхльом, пельом, та те дав коч ангал о пире е ангеласко, ковата манге сине сикавде адавкха.

9 А ов вакергяс манге: Ма, ме сом измекарля сар тут тай е тере пхраленге о пророка тай окола, колато скепин о пхерася кале лилестар, лвидисарас е Девлеске.

10 Панда вакергяс манге: Ма каляр о пхераса со си калярдо кале лилесте о пророчества соскетото о диеса те изкерен пес си сиго.

11 Ковата керел бичачипе, мек керел тай жи на англе бичачипе тай ковата си мелало, нека авел тай жи наангле мелало тай чачипенго, нека керел тай за англе чачипе, тай о свето, нека овел пале тай заангле свето.

12 Аке, авав сиго тай и плескипе Мансар си, со дав, секас презаро саве си о букя лескере.

13 Ме сиом Алфа тай Омега, о англуно тай о последно, о англунипе тай о агор.

14 Гудле, ковата изтховел пе шеях, та те овел лес чачо те овел паш о каш е живипнаскоро, тай те дел презари е дизколи вудара.

15 А аври си о риконе, о магияра, со мударен, о идолопколниката тай секо, колато дехенас о хохаиба тай хохавена.

16 Ме о Исусас, бичхалгьом е Мере ангелас, та те десяхиткипе авел адавкха е кхангиренге. Ме о сиом о жиликос тай о вица е Давидеско сабалутно явинколири черхен.

17 Тай о Духос тай и бори вакерен: Аваи, тай ковата шунел, мек вакерел: Ав тай ковата си трушало мек авел. Ковато мангел мек лел даримо о пани е живипненго.

18 Ме десяхиткипава секонаске, ковата шунел е пхерася е пророкенге кале лилесте: Коли несаво дотховел каринг ленге, о Дел ка дотховел упрал ленде о язвес, калярге кале лилесте;

19 Коли несаво отчхивел отлел таро пхерася кале пророческоро лил, о Дел ка отлел лестар таро каш е живипнаскоро тай таро свето диз, ковата си калярдо кале лилесте.

20 Окова, Ковато си якхитка адалкхеске, вакерел: Ва, авав сиго. Амин! аваи, Девла Исусе! Ва таи Амин!

21 О гудлипе амаре Девлеске е Исусеске Христоске те овел саворенца туменца. Амин.

## 22 Глава

### 22:1-21 „Исус идва“

1 И показа ми чиста река с вода на живот, бистра като кристал, изливаща се от престола на Бога и на Агнето.

2 И сред улиците му, от двете страни на реката, дърво на живота, даващо плод дванадесет пъти, като всеки месец дава плода си и листата на дървото са за изцеление на народите.

3 И не ще има вече проклетия, престолът на Бога и на Агнеца ще бъде в него и рабите Му ще Му служат.

4 Те ще гледат лицето Му, а името Му ще бъде на челата им.

5 И нощ не ще има там и няма да имат нужда от светило, нито от слънце, защото Господ Бог ги осветява и ще царуват вечно.

6 И каза ми: Тези думи са верни и истинни, Господ, Бог на светите пророци, изпрати Ангела Си, за да покаже на рабите Си, какво трябва да стане скоро.

7 Ето, ида скоро, блажен е пазещият пророчеството на тази книга.

8 И аз, Йоан, гледах и чувах това. И когато чух и видях, паднах да се поклоня пред краката на Ангела, показващ ми това;

9 А той ми каза: Стой, не прави това! Аз съм ти съслужител и на братята ти пророци и на пазещите думите на тази книга, поклонни се Богу.

10 И каза ми: Не запечатвай пророчеството на тази книга, понеже времето е близо.

11 Неправедният нека върши още неправда. Оскверненият, нека се оскверни още. Праведният нека върши повече правда, Святият нека се освещава още.

12 Ето, ида скоро и заплатата Ми е с Мен, за да въздам на всеки според делата му.

13 Аз съм Алфата и Омегата, Първият и Последният, Началото и Краят.

14 Блажени изпълняващите заповедите Му, за да имат право да ядат от дървото на живота и да влязат през портите в града.

15 А отвън са псетата, магьосниците, блудниците, убийците, идолослужителите и всеки, който обича и върши лъжа.

16 Аз, Исус, изпратих Ангела Си да ви засвидетелства това в църквите. Аз съм коренът и потомъка Давидов, светлата утринна звезда.

17 И Духът и невястата казват: Ела! И който чува, нека каже: Ела! И жадният нека дойде, и желаещият нека взема даром от водата на живота.

18 И аз свидетелствам всеки, който слуша пророчеството на книгата. Ако някой прибави нещо, Бог ще му прибави язвите, писани в книгата.

19 Ако някой отнеме от думите на книгата на това пророчество, Бог ще отнеме дела му от книгата на живота и от светия град и от написаното в тази книга.

20 Свидетелстващият това казва: Да, ида скоро! Ела, Господи Исусе! Да и Амин!

21 Благодатта на нашия Господ Исус Христос с всички вас. Амин.

### 22:1-21 „Исус идва“

Божият народ ще царува в състояние на пълна святост пред Господа. Епилогът, с който завършва Откровение, ни уверява, че Господ идва скоро и кани всеки, който желае, да „вземе даром от водата на живота“, да

дойде при Алфата и Омегата, за да живее вечно с Него (22:6-21). Фактът, че хората, които живеят в грях, са изправени пред вечно наказание, мотивира християните да занесат благовестието до всеки, за да се покае, преди да е станало твърде късно (Мат. 28:19,20; Йоан 3:16). Амин.